

آذربایجان تمنیفری



آذربایجان تصنیف لری

رامیز ظوهراب اوف

کوچورن: ح. آ.

حرمتلی اوستا دعلی سلیمی جنا بلارینا تقدیم اولور

ایلك سوئز

کیریل الفباسیندان الفبامیزا کوئچورولموش الینیز دهکی کیتابدا آشاغیداکی
مسئلملری نظره آماق لازیمدیر:

۱- فارس و عرب دیل لریندن آلینمیش کلملر ، سس قورولوشو جهتدین ،
خلقیمیز داخلینده دئییلدیگی کیمی یازیلیمیش و اوخوجونون نظرینده آیری
معنادا جلوه لنممک اوچون ، غثیر مصوّت سسلرینی اصللریندمـ عربجهده
اؤلدوغو کیمی یاز میشیق . مثلاً . " فضولی ، عمر ، انسان ، دل " کلملری
" فیضولی ، عوؤمؤر ، اینسان ، دیل " شکیللرینده یازیلیمیشدیر .

۲- فارس دیلیندن دیلیمیزه کئچمیش اضافت تر کیبلری ، دئییلدیگی
کیمی ، طرفلر آراسیندا تیره (ـ) قویولاراق یازیلیمیشدیر . مثلاً : " غم عشقه ،
"مشهورجهان " ، "آفت جان " ، "ترکیبلری " ، "غمیـعشقه " ، "مشهوریـجاهان " ،
" آفتیـجهان " شکیللرینده یازیلیمیشدیر .

۳- تشدیدلی کلملرده تشدید (ّ) عوضینه تشدیدلی حرفلر تیکرار
اؤلموشدور . مثلاً : اؤّل ، غصّه " سوئزلی " اوول ، غصه " شکیلینده
وئرلیمیشدیر .

۴- کیتابدا صائتلر مرحوم «صمد ظهورینین» جزوه سینده اولدوغو
 کیمی یازیلیمیشدیر. ظهورینین جزوه سینده گوستریلدیگی کیمی، بو گونکو
 ایران تورکجه سینده اوچ صائت فارس دیلی صائتلریندن چوخدور:
 الف) اول، اورتا و آخیردا (اۆ-ؤ-ۆ) شکیللرده یازیلان «اؤ»
 صائتی. مثلا: «اؤزوک- کوچم- سوؤزومؤ. اۆلکر- ...»
 کلمننن ایلک صائتی (اؤ) اولدوقدا، او کلمننن سونراکی (اؤ) لرینه
 علامت قویماغا احتیاج یوخدور. مثلا: اؤزومو- دؤزونو- ...
 ب) اول، اورتا و آخیردار (او-و-ۆ) شکیللرینده یازیلان «اؤ»
 صائتی. مثلا: «اؤغلان- دؤداق- سؤن- اؤنلار- ...»
 ج) اول، اورتا و آخیردا (ای-ئ-ئی) شکیللرینده یازیلان «ای»
 صائتی. مثلا: «ایلیق- قیز- میزی- قیزیل- ...»

* * * *

قئید ائتمک لازیمدیرکی، (اؤ-ؤ-ۆ) صائتی ده فارس دیلینده
 یوخدور. آشاغیداکی سوؤزلرده اولدوغو کیمی: اؤزگف- اؤزوم- سوؤز- ...
 کیتابدا (ا) صائتی (ا-ا-ه) شکیللرده یازیلیمیشدیر. بو سس کلمننن
 آخیریندا مطلق یازیلار، اورتاسیندا ایسه یالنیز دولاشیقلیق تئوره دن
 یئرلرده یازیلار. مثلا: کلمجک- گلجک، گوهرجک- کوهرجک، دهن- ددم- ...
 دئمک آذری کلملرینین اؤرتالاریندا کی هر بیر هئجادا، یان- یانا
 کلن ایکی صامتین آراسیندا بیر (ا) سسی، یازیلما سادا، دئییلیملیدیر.
 مثلا: دئمک- سدم- منجم- ... هابئله فارس و عرب دیلریندن آلینما
 کلملرده. مثلا: چمن- مئتن- اگر- ثمر- قمر- ...

کیتابدا (ل) صائتی اوولده، اورتادا و آخیردا (ا، ئ، ی) شکیللرینده یازیلیمیشدیر. مثلا: ائشیک- ائل- دئدی- ده- ائلم- بئلم- ...

باشقا صائتلر فارس دیلینده اولدوغو کیمیدیر. مثلا: ایران- آلماق- اوشاق- ...

آذری کلملرده بیرینجی صائتهن علامتینی قویماق کیفایتدیر و قالان صائتلرین علامتینی قویماغا احتیاج یوخدور، اونا گؤره کی، اوخویوب یازانی چتینلیکه سالار.

صائتلرله داها یاخشی تانیش اولماق اوچون اونلارا مخصوص جدوللر آشاغیدا وئریلمیشدیر.

کؤچوره

صائتهای پنجگانه نازک (اینجه) که با انحنای ظریف زبان در قسمت پیشین دهان ، ادا میشوند					
اول کلمه	مثال	وسط	مثال	آخر	مثال
ا	ال (دست) الک (غریال)	۵ - ۴	کلهچک (آینه) دهن (دانه)	۵ - ۴	ننه (مادر) قره (سیاه)
اؤ	اؤل (نوم) اؤل (خانه)	۲ - ۱	یئل (باد) دؤل (دیو)	۶ - ۵	یله (بخور) دله (بگو)
اؤ	اؤن (مقابل) اؤزگهسی (دیگری)	۶ - ۵	سؤز (سخن) دؤز (نعل کن)		
ای	ایش (کار) ایز (اثر)	۲ - ۱	ییز (ما) دیل (زبان)	ی	ایینی (تیز) کلدی (آمد)
اؤ	اؤدهک (دل) اؤزوم (انگور)	۶ - ۵	یؤز (صد) اؤچ (سه)	۶ - ۵	سؤنلؤ (خاطره) اؤزؤ (خودش)

بعلت هم آوایی کلی در ادای کلمات تورکی ، صائتهای نازک هم آوای خود نوشته و خوانده می شوند مانند : اؤزؤ (خودش) - گئتمه (نرو)

صائتهای چهارگانه ضخیم (قالدین) که با انحنای ستبر زبان در قسمت پسین دهان ، ادا میشوند					
اول کلمه	مثال	وسط	مثال	آخر	مثال
آ	آد (اسم) آلد (سب)	۱ - ۱	یاز (بهار) داز (سنگ)	۱ - ۱	سارا (ساره)
اؤ	اؤغلان (بر) اؤد (آتش)	۶ - ۵	قوچا (بر) زؤر (زور)		
اؤ	اؤن (آرد) اؤلو (بلند بابه)	۶ - ۵	سوماق (ساق) دوز (ننگ)	۶ - ۵	سو (آب) قورو (خشک)
ای	ایشیق (نور) ایلدیریم (آدرخش)	۲ - ۱	قیزیل (طلا)	ی	آچی (تلخ) ساری (زرد)

هم چنین صائتهای ضخیم با صائت ضخیم هم آوای خود در کلمات می آیند . مانند آلدی (گرفت) ، اولدو (شد) هرگز صائت نازک با صائت ضخیم و بالعکس در کلمات تورکی با هم ادا نخواهند شد .

راست تصنیفی

Allegretto

[A]

[A]

[B]

[C]

[B]

[D]

ای مهوہ شیم ، مه پاره سن ،
 بیر لحظه گهل ، جانانیم اول .
 عشقین توتوب گونلومه ،
 بیر لحظه گهل ، جانانیم اول ،
 بیرده نه سن ، جانانیم اول .

۲
راست تصنیفی

♩ Allegretto

1. 2.

[A] [B]

[A] [B]

[B] [B]

[B] [B]

[B] [B]

1. 2.

جئیرانیم داغدان آشدی ،
 گوردوم ، گوزوم قاماشدی .
 یارلا اؤز ، اؤزه گلدیم ،
 بیردن دیلیم دولا شدی .
 ناغارات : آمان نئینیم ، من سئیره م ،
 گوزل نئینیم ، من سئیره م .

آداغلار ، بیزیم داغلار .
 سنه وار سوزوم داغلار .
 قوربانام قارا گوزلو
 یاریما اوزوم داغلار .
 ناغارات :



راست تصنیفی

Allegro non troppo





عشقین گۆیلرینده اوجان بیر قوشام ،
 اۆش باخیشلارا حئیران اولموشام .

ای دیل سیز قلبیمی اؤولایان گوزهل ،
 سنی گۆستورموشم — پئشمان اولموشام .

یارئینی آجیغلی سۆزمه ، آماندير ،
 الینی الیمدن اؤزمه یاماندير .
 گئدیب اؤزگه لرله گزیت ، آماندير .
 آدیم ائل ایچینده سنینله چیخیب .

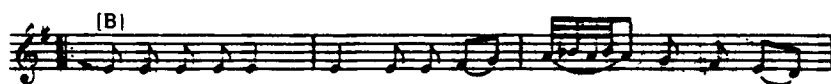
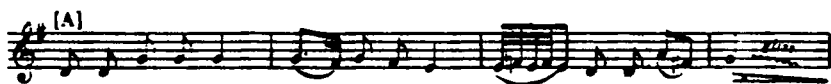
بیلی رهم کی ، عشقیمیز صفاسیز اولماز ،
 بیلی رهم کی ، سئوگیلیم وفاسیز اولماز .
 دؤزه رهم بویولدا هر چه تینلیگه ،
 محبت غصه سیز ، جفا سیز اولماز .

آیریلیق یاماندير ، من نئجه دؤزوم ؟
 سن گلن یوللارا دیکیلیب گوزوم .
 قینایان اولماسا ، سنین دالینجا
 قاپئینیزا قدهر گلرهم اؤزوم .

۴

راست تصنیفی





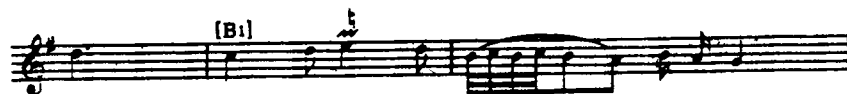
جان وئرمه غمی - عشقه که عشق آفتی - جاندیر،
عشق آفتی - جان اولدوغو مشهوری - جاهدانیر؟

یاخشی گورونور صورتی مهوشلرین، آما
یاخشی نظر ائتدیگده، سرانجامی یاماندیر؟

۵

راست تصنیفی

Andante





گفت دُولانغان ، خامسان هنوز ،
 پخته اولماغا ، آبالام ، چوخ سفر گرهکی .

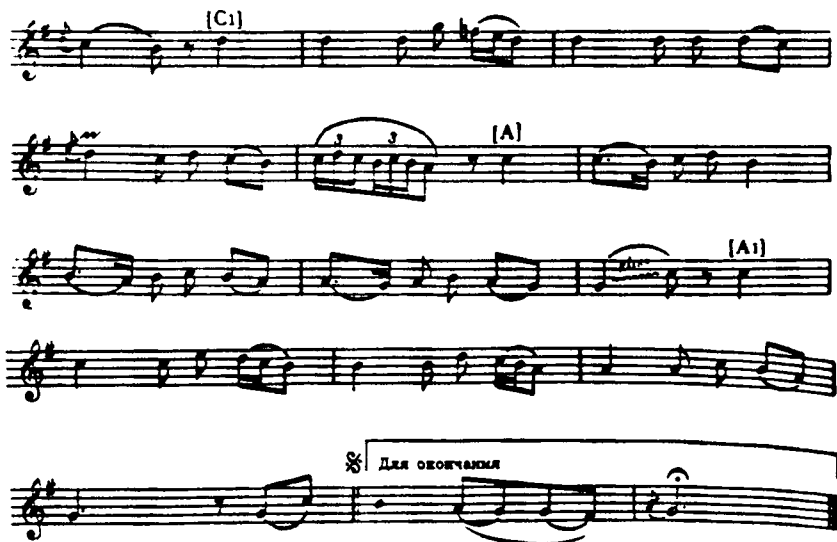
مرغی ، قاف ایله هه -
دوره قالمغا ، آبالام ، بان وپر گرهک .

زولفو عنبرین ، خالی نازنین ،
غنچه تک دهن ، قاشی جان ستان ،
شاهی - گول روخان ، آبالام ، ماه بی قرین ،
نسترن کیمی ، آبالام ، سیم بر گرهک .



راست تصنیفی

Moderato cantabile



نسبت سنه، ای شوخ، زولئخا اولابيلمهز،
بو عشودهده، بوغمزهده ليلا اولابيلمهز.

آهوی، ختن سندهن آلیب طرزی، نیگاهی.
گول برگی - لبین تک گولی - حمرا اولابيلمهز،

ائتمهه گورونور، نرگیسی - شهلايه برابر،
زولفی - سیهین، تک شبی - یلدا اولابيلمهز.

جان نقدینه بیر بوسه کرم قیل، سنی تاری،
داهی دئمه، ال چک، گی، بو سئودا اولابيلمهز.

بس کی، منی گورچک، منه آهو کیمی باخدین.
ایندی داهی مجنون منه همتا اولابيلمهز.

اۋتمەم گۆزۈنۈ نرگىسى - شەللا يە برابر،
زۆلفى - سېھىن تىك شى - يىلدا ۋىلا بىلىمەز.

۷ ۋىلايىتى تىنىقى

Andantino

f(p)

[A]

[A]

[B]

[A]

[a]

[a]



اوغلان، گهل دیندیر سازینی،
 گۆلدور عمرۆمون یازینی.
 هئج اولما سا چک نازیمی
 اوچ گوندهن بیر، بئش گوندهن بیر.

ناغارات: گهل گهل گهل - گهل گهل سئوگیلی یاریم،
 سنده دیر، سنده دیر هر ایختیاریم،
 آسسالار، کسهلر عاشیقی داردان،
 دؤنمهرهم، دؤنمهرهم سن کیمی یاردان.

قوربانام یارین آدینا،
 کیم یئتیشسین فریادینا؟
 منی سالارمی یادینا؟
 اوچ گوندهن بیر، بئش گوندهن بیر.

ناغارات:

٨
عراق تصنیفی

Allegretto

1.

2.

rit.



داغلارین باشین قیشدا قار آلار
یار یارین کۆرمهسه رنگی سارالار.

ناغارات: گهل گوزه لیم،
گهل مه له ییم
گهل منی دیندیر،
قلبیم سنیندیر.

بولبول یاز ائلر، یاز ائلر، یاز ائلر،
جانان ناز ائلر، ناز ائلر، ناز ائلر.
آل سازی، چال سازی، ائت نازی،
تئلر اویناسین.

آراز دریندیر، سویو سریندیر،
ای نازلی دیلبریم، گهل منی دیندیر.

ناغارات:

٩
شور تصنیفی

Andante

1.

2.

Гэл. бим

1. 2.

А - эр -

1. 2.

داغلاردا مارال گزهر،
تئللرین دارار گزهر.
من یارا نئیلهمیشم؟
یار مندن کنار گزر.

ناغارات : گزمه مندهن آرالی،
قلبیم سندهن یارالی،
من کی، سنی سئومیشم،
آذربایجان مارالی،

بنووشه دئییلهم من،
یئل وورسون آییلهم من.
منه بی وفا دئمه
وفاسیز دئییلهم من.

ناغارات :

باشینا دولانیرام،
دردیندهن اوڟلانیرام.
قلبیمده مین آرزو وار.
آنجا ق سنی آنیرام.

ناغارات :

شور تصنیفی



آی قیزمنیم جانیم سان ،
 قاشلاری گامانیم سان .
 کوچه میزدهن گئچیر سن ،
 هئچ بیر منه باخمیرسان .

ناغارات : گهل گزمه مندن آرالی .
 گونلومو ائتمه یارالی .
 جانیمدان آرتیق سئویرهه
 سنین کیمی بیر مارالی .

آی قیز قادانی آلام ،
 سنین قوربانین اوللام .
 اینان منی سئومه سن ،
 بیلکی ، سارالیب سؤللام .

ناغارات :

آی قیز منی بیر دیندیر .
 گهل قلبیمی سؤیندیر .
 عالم گوزه له دؤن سه .
 منیم کونلوم سنیندیر .

ناغارات :

۱۱ شورتصنیفی

Allegretto

[A]

[B]

[B]

1. 2. [a]

[b] [c]

The musical score is written on ten staves in G major (one sharp). The notation includes various musical symbols:

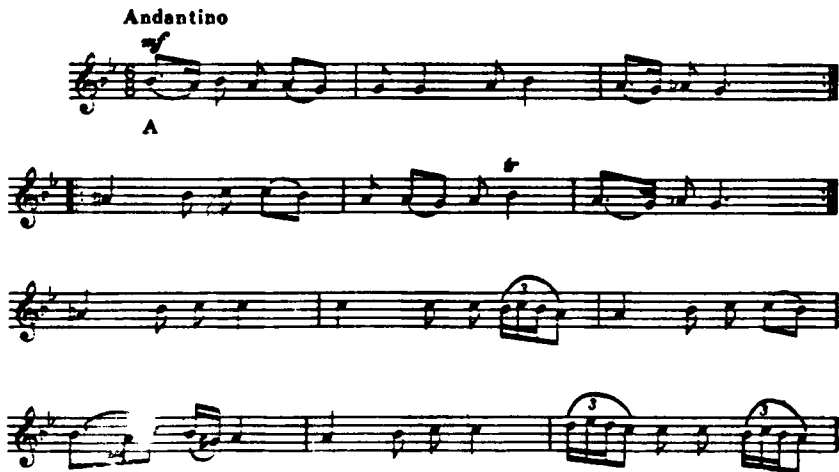
- Staff 1:** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes.
- Staff 2:** Features a forte dynamic marking (*f*) and a first ending bracket labeled [a].
- Staff 3:** Includes a first ending bracket labeled [c].
- Staff 4:** Includes a piano dynamic marking (*p*) and a first ending bracket labeled [d].
- Staff 5:** Includes first ending brackets labeled [e] and [f].
- Staff 6:** Continues the melodic line with various note values.
- Staff 7:** Includes a first ending bracket labeled [f].
- Staff 8:** Continues the melodic line.
- Staff 9:** Continues the melodic line.
- Staff 10:** Ends with a double bar line and a repeat sign, with first and second endings labeled 1. and 2. respectively.

گوسمه مندن اينصاف ائيله، آي قيز،
 گوسمه مندن، گوسمه يار.
 نئيله ميشم سنه سويله، آي قيز.
 اوره يمي اوژمه يار.

منيم گئجه م گوندوزوم سن.
 منيم گونلوم، گوزوم،
 شيرين سوزوم يار سن سن.
 اوره يي مدن چيخماز عشقين،

سني عوض ائتمه ز هئچ كيم.
 اوره يي مدن، اوره يي مدن، چيخماز عشقين،
 سنين يئريني، سنين يئريني.
 وئرمه ز هئچ كيم.

۱۲ شورتصنيفي







آذربایجان ائیلینده سن ، سن گوزهل .
شانهلر تئیلینده نه قشنگ گزهر .

حسرتین چکن عاشیق لر سئوگی یولوندا دؤزهر .
نه قایدادیر گوزللرده سئودییینه ناز ائیلهر ، گوزل یاریم .

من سئویرهم اوڟز یاریمی ازهلدن ،
آیریلما رام سنین گیمی گوزهلدن ،

تارچالان چالار شور و شهناز ایله ،
اوڟویان ، اوڟویار خوش آواز ایله .

نه قایداریز گوزه للرده سئودییینه ناز ائیلهر .

باغلار ایچینده گزیشیب صحبت ائیلەر سۆز ائیلەر.

گهل گهل ، گهل گهل آی گوزهل .
گهل گهل ، گهل گهل آی گوزهل .

۱۳ شورتصنیفی

Andantino

[A]

[B]

1.

2.

[C]

[D]

[C]

[D]

[a]

mm.

[a]

[a=B₁]



بوردان بیر جئیران گئچیر.
گئچیر نیگاران گئچیر.
سئوگیلیم، گهل گزوشه.
واخت اوؤتور، دؤئران گئچیر.

ناغارات: قارا گوز، یاریم منیم،
عهدیم، ایلقاریم منیم.
سنسیر یاشایا بیلمه رهم،
سنسن باهاریم منیم.

گون گلر، باتار گئدهر،
دورنالار قاطار گئدهر.
وفالی یارا جان قوربان،
بی وفا آتار گئدهر.

ناغارات:

من عاشیق بیر جانانا،
بیرجانا، بیرجانانا،
هر اوؤته نه جان وئرمه،
جانی وئر بیر جانانا.

ناغارات:

شور تصنیفی

Moderato cantabile

[A] [A] [B] [C] [B] [C] [D] [E] [F] [G] [A] [B] [C]

همدم سته من ،
 ائتمدم گيله من .
 ائتمدم دوشهرم ،
 ديلدهن ديله من .

سەن بىر گەل بىزە ،
زۆلفون تۆك اۆزە .
هەنچ گۆردەيە رەم ،
بىر جە تىلە مەن .

سەن گىت گىجەلەر ،
اغيارىلە گز .
قوى صېح ائىلە يىم ،
مىن دردىلە مەن .

دولاننىم باشىنا
پروانەگىمى
ياندىم اۆدونا ،
دوۋندوم گۆلە مەن .

۱۵

شورتىنىفى





سندن ، صنما ، ائيله مهرهم من گيله سنسيز .
اغتسم دۆشهرهم ، يار دوشهرهم ديللره سنسيز .

ناغارات : گول گولوندهن آيري ،
بولبولوندهن آيري ،
هئچ ياشارمى يالقيز .

سن بير گه ل بيزه ، يار گه ل بيزه ، زولفو توءك اوئه زه .
هئچ گوردده يهرهم ، يارده يهرهم ، بير تئله سنسيز .

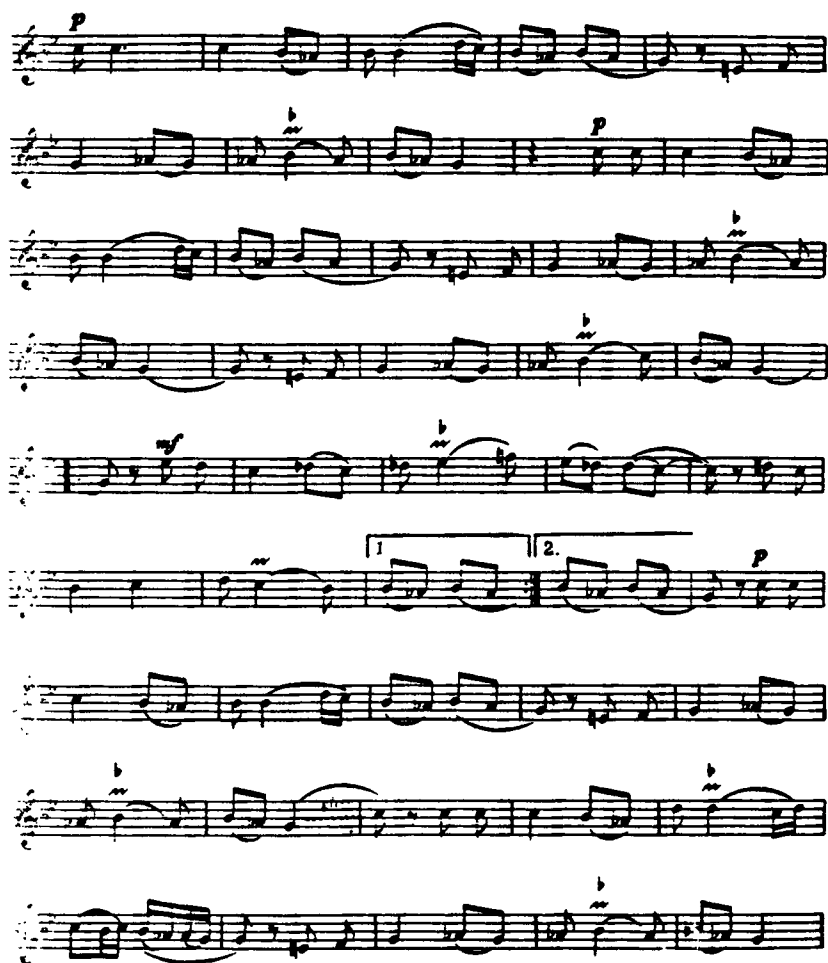
ناغارات :

۱۶

شورتصنيفى

Andante cantabile





منی جاندان اوسانديردی، جفادهن یاراوسانمازمی؟
فلک‌لر یاندی آهیمدهن، مرادیم شمع یانمازمی؟

قامو بیمارینه جانان دوی - درد ائده راحسان.
نغچون قیلماز منه درمان، منی بیمار سانمازمی؟

شورتصنیفی

Allegretto

The musical score is written for a single melodic line in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Allegretto'. The piece consists of nine staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beams. The score includes first and second endings, indicated by bracketed numbers '1.' and '2.'. There are four labeled sections: [A] on the fifth staff, [B] on the sixth staff, [C] on the eighth staff, and [D] on the ninth staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

1.

2.

[E]

[F]

f [E]

[F]

[C₁]

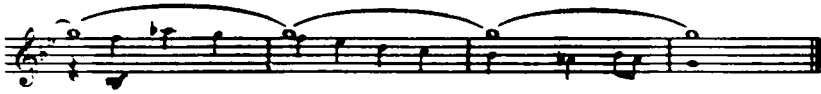
[D]

1.

[C₁]

2.

f



گونول لر جلب ائدهن بو شوخ منظره
 شووقومو آرتردی. شعره، غزله،
 چاتدیقجا وطنیم، ائلییم نظره،
 طبیعتده منه حئیران گوؤرونور.

دئییرلر بولبوله چمن یاخشیدیر،
 اینسان اوچون لاله زار وطن یاخشیدیر.
 واحد، سؤرما وطن نه دهن یاخشیدیر؟
 آدی گلجک گونلوم خندان گوؤرونور.

۱۸

شورتصنیفی

♩ Andante cantabile



[F] Allegro

بیر بولاغین ایکی گوزو،
 بیر ی سن سن، بیر ی من .
 بیر آلمانین ایکی اوزو،
 بیر ی سن سن، بیر ی من .

قوشا سیمین تیتره مه سی،

بیری سن سن ، بیری من .
 بیر پرده نین ایگی سه سی ،
 بیری سن سن ، بیری من .

آچیق سما ، گوی ، قورشاغی ،
 بیری سن سن ، بیری من .
 دان اولدوزو ، سحرچاغی ،
 بیری سن سن ، بیری من .

بو حیات دا . ایکی رنگیدیر ،
 بیری سئوینج ، بیری غم .
 سئوینج کیم دیر ، کدر کیم دیر ،
 او هم سن سن ، همده من .

۱۹

شور - شهناز تصنیفی





آی گوزەل قیز ، من دەن بئله کز مه گئى ،
 من سنین اۆزۈندە خالى سئومیشم .
 بند اۆلموشام شیرین - شیرین سوؤزۈنه .
 شککر دۇداغیندا بالی سئومیشم .

ناغارات : آلاگوزیاریم ،
 آهو جئیرانیم

قاشلارین چگیلی یایلارا دۈنۈر ،
 آغلارام ، گوزیاشیم چایلارا دۈنۈر ،
 بزه نیر ایللره آیلارا دۈنۈر
 جانلار آلان بیر مارالی سئومیشم .

ناغارات :

چوخ گوزل سن ، آما خويوندور يامان
 باخمازسان اوزومه منيم چوخ زامان ،
 واقيف دئيير ، سنين اليندن آمان ،
 من بيچاره نه هاوالی سئوميشم :

ناغازات :

۲۰ حيجاز تصنیفی

Andante cantabile



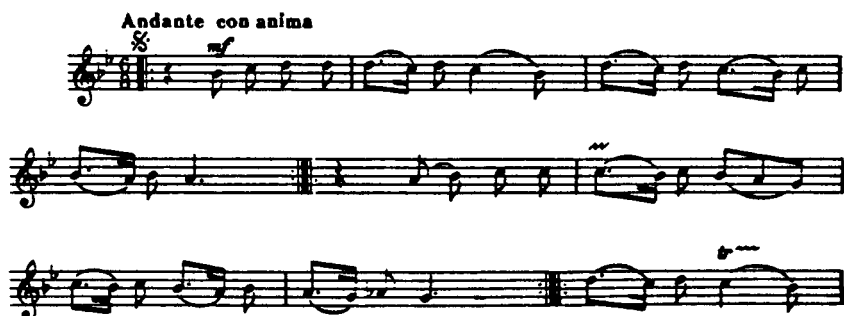
جان وئرمه غمی عشقه کی، عشق آفتی - جان دیر،
عشق آفتی جان اولدوغو مشهوری جهان دیر.

یا خشی گورونور صورتی مهوشلرین آما
یا خشی نظر ائتدیگده - سرانجامی یا ماندیر.

عشق ایچر عذاب اولدوغون اوندان بیلیرم کیم.
هر کیمسه کی، عاشیق دیر، ایشی آه و فغان دیر.

۲۱

سارنج تصنیفی ۱





من عاشقم آی گوزلر ،
 اولکر گوزلر ، آی گوزلر .
 یالقیز مارال کیمی ،
 حنیران قالمیش آی گوزلر .

آی گوئلر ، آی گوزلر ،
 اولکر گوزلر ، آی گوزلر .
 یالقیز مارال کیمی ،
 اولکر گوزلر ، آی گوزلر .

من عاشیق آی اینجهلیر ،
 گئجهلر ، آی اینجهلیر .
 یاری گورهن گوزلریم .
 نه یاتیر ، نه دینجهلیر .

باشینا من دولانیم ،
 من دونهوم ، من دولانیم .
 گونلومون آرزوسودور ،
 گونلوندی ، من دولانیم .

۲۱

سارنج تصنیفی ۲

Allegretto



قالا دا ياتمیش ائیدیم .
توپ آتدیلا ر ، او یانمادی .
ساز ایله ، آواز ایله دایاندیلار .

قیزلارا گئتمه دئدیم ،
دایان دئدیم ، دایانمادی .
ساز ایله ، آواز یله دایاندیلار .

قیشا یالواردی پاییز ،
بولبول اوخوت ، اوخوتمادی .
یاز یله ، باهار ایله اوخوتدولار .

۲۲

سه گاه تصنیفی

Andante cantabile





نه حالت دیرگی، من دوشدوم .
 نه ایستهر بیلمه‌دیم جانان .
 حبیبیم گهل، طبیبیم گهل،
 غم و درده ائده‌ک چاره .

منی دؤر و فلک قویموش
 بیابانلاردا آواره .
 حبیبیم گهل، طبیبیم گهل،
 غم و درده ائده‌ک چاره .

۲۳
سه گاه تصنیفی

Moderato

[A]

[B]

[A]

[B]

[C]

[D]

1. 2.

[a]

همین.

[a]

[b]

[c]



نازلی یاریم ائیلهمه ،
 باغریمی قان ائیلهمه .
 سن منیم سن ، من سنین ، بالام ،
 اؤزگه خیال ائیلهمه .

ناغارات : اؤزونه باخ اوغلانین ،
 سوؤزونه باخ اوغلانین .
 عاشیقینه ظلم ائیلهمه ،
 وفالی یار عشقیده .

سن سن منیم اؤز گۆلوم ،
 آی منیم تزه گۆلوم .
 آختاریب تاپام سنی بالام ،
 منیم شئیدا بولبولوم .

ناغارات :

۲۴
سه‌گاه تصنیفی

Allegretto

[A] [B] [A] [B] [C] [D] [C] [D] [A] [B] [A] [B] [D]

Для окончания 3

من عاشیق گوله – گوله ،
گول اکدیم گوله – گوله .
آی قیز ییخما ائویمی .
اۆزمه گوله – گوله .

بیزیم ائوین دۆزی وار ،
دۆزلرینده قوزو وار .
ایکی کونول بیر اولسا ،
کیمین اونا سوءزو وار .

قارا باغدا قالان وار ،
زولفون اۆزه سالان وار .
گئدیرسن تنز قایید گهل ،
گوزو یولدا قالان وار .

قره نفول پنجه – پنجه ،
کیم سئوهر سنی منجه ؟
کیمه تاپشریب گئدیم
ساخلا سین من گلن جه ،

قیزیل . گول اسدی نئینیم ؟
صبریمی گسدی نئینیم ؟
دوداغ شیرین ، دیل آجی ،
من بئله دؤسدو نئینیم ؟

آی قیز گئتمه دایان ، دور .
سیرریم سنه بیاندیر .
من کی سنی سئویره م .
دردیم سنه عیاندیر .

۲۵ سه گام تصنیفی

Andantino





يورولدوم يولا باخماقدان ،
 يار گئدەن اولدو گلমেدى .
 دۆزه بيلمەرمەم هيچجانا ،
 باغريم قان اولدو ، گلমেدى ، آه .

ناغازات : گەل منيم ماراليم ،
 گولزاريم هاردا قالمسان ،
 گولزاريم هاردا قالمسان ؟

منيم ياريم بويو بسته ،
 دردیندەن اولموشام خسته ، آه .
 باغلاميشام گولدن دسته ،
 گوللرده سولدو گلমেدى ، آه

ناغازات :

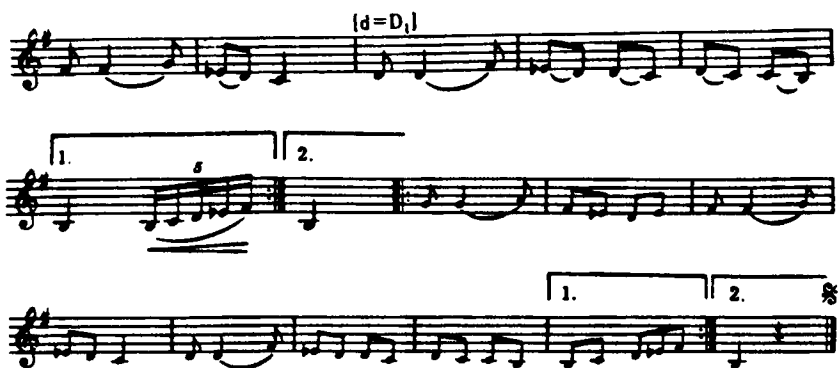
داغلارين قارى سؤگولدو ،
 آخدى چايلارا توءگولدو ، آه .
 گوزله مكدن بئل يوكولدو ،
 قد گامان اولدو گلমেدى ، آه .

ناغرات :

۲۶
سه گاه تصنیفی

Moderato

The musical score is written on nine staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The score includes several sections labeled with letters in brackets: [A], [B], [C], [D], [a], and [b]. There are first and second endings for sections [A] and [D]. The piece concludes with a measure marked 'mp [c=C1]'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs.



اۋندىم بولاق باشىنا ،
 يارىم چىخدى قارشىما .
 سۇدا نەدىر بىلمەزدىم
 اودا گلدى باشىما .

ناغارات: "گەل گۈزلىم ، گەل سئوگىلىم ،
 اولوم گۈزۈنە قوربان ،
 گۈزلىرىن ايچىندە ،
 اينان سەنە تاى ھانى ،

گىپىرىن اوڭدور سىن ،
 عاشىقىن چوڭدور سىن ،
 دردېندەن دەلى يەم مەن ،
 خېرىن يوڭدور سىن ،

ناغارات :

۲۷ سدا متصنیفی

Moderato cantabile

[A]

[B]

[C]

[C]

[D]

rit.

[E]

[D]

[E]

rit.

Allegro

[E]



سن ازلدەن وورولموسان چۆللەر،
 دۆست اولموسان چىچكلەر، دۆزلەر.
 گۈزەل سنى تانىدىدېر ائللەر،
 نە بختيار اولادى سان وطنين،
 آى گۈزەل قىز وورغوننام من سنین.

ناغارات: گۈزەلسن، قشنگسن،
 نە بختيار اولادىسان وطنين،
 آى قىز، آى قىز وورغوننام من سنین.

مسكنىم دېر ياشىل چمن، آى چادېر،
 سن ياتىرسان، گۈنش ياتىر، آى ياتىر.
 آل لالەلر، چمنلردە بوى آتير،
 كئشپىيىندە دايانمشام صبحە تك.
 آى گۈزەل قىز، وورغوننام من سنین.

ناغازات:

۲۸ سه‌گانه تصنیفی

Allegretto

♩ [A]

1. 2. [B]

[B]

[B]

[C]

[C]

[a]

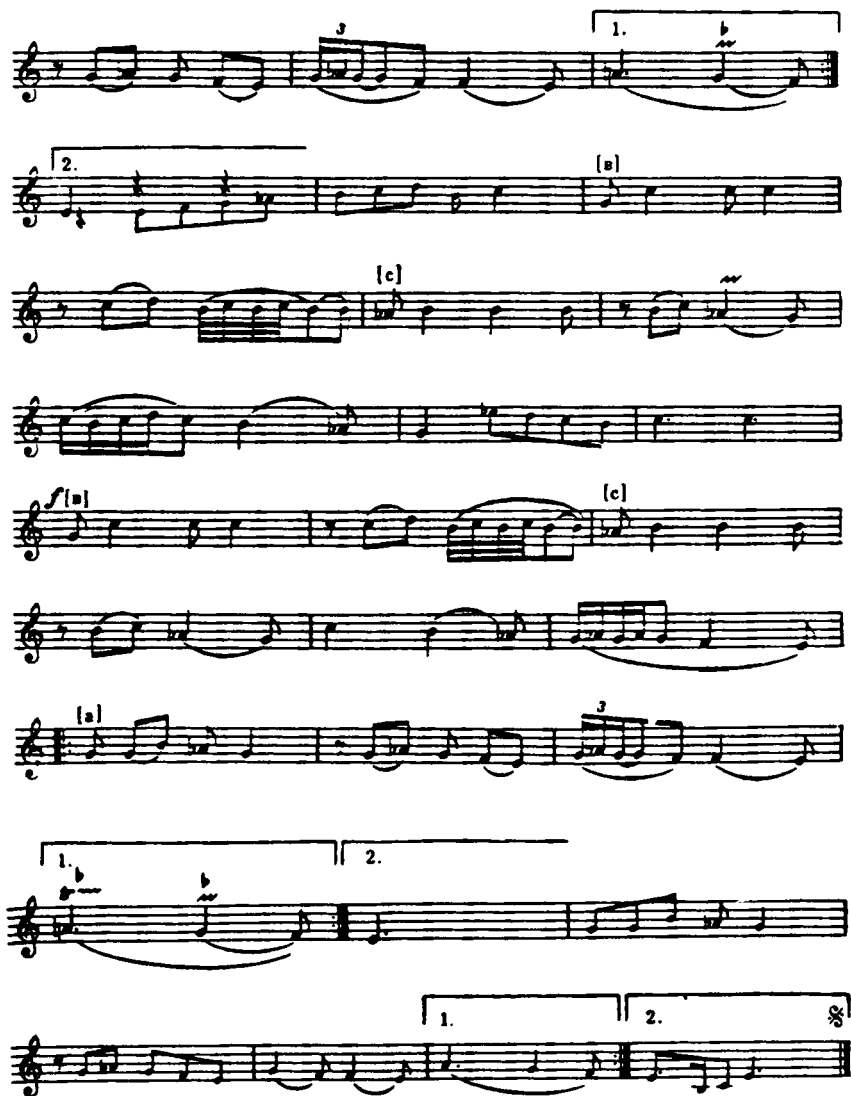
[a]

[a]

[a]

سفسین ، سن ،

سنسن ، سن .



نییه مندهن کوسموسن ، آی گوزهل ؟
 الینی مندن او زموسن ، آی گوزهل ؟

ناغارات : تنز گهل ، قلییم دوز، مه پیر هیجرانه ،

وفالى اول، قصد ائتمه بوجانا .
 ده هاردا سان؟ هاردا؟
 گوزوم قالدی يولدا سئوگيليم ،

سوئز وئرميشدين گلهرهم ، گلهمهدين ،
 صاف عشقيمين دويغوسون بيلمهدين .

ناغارات :

۳۰ سه گاه تصنيفی

Allegretto



Andante cantabile



[C] 1. 6

2.

[a] [b] 1. 2.

Allegro

[c]

[d] b

1. 2.

ДЛЯ ГОЛОСА
rit.

سوئيله ، دوز ايلقارھانى ؟
اونوتدون مو پيمانى ؟
گرهم اولوب گزيرهم
حسرتين له دۇنيانى

ناغارات : گهل منيم مه له ييم ،
سنسن آرزو ديله ييم
يال ياما جلار
گول چيچكدهن ،
دۇن گئيبيدير ،
آل - الوان ،
يئنه باھار .
كليبيدير ، يار ،
سويله هاردا سان ؟

كونلوم آرزو لارسنى ،
اي عمرومون گول شنى ،
گهل - يئنه گزهك قوشا ،
بوچۇلى ، بو چمنى .

ناغارات :

۳۱ سەگەتە تصنیفی



[B]
 [A]
 [B]
 [C]
 [C₁]
 [D]
 [D]



شبی هیجران، یانار جانیم، تو کز قان چشمی - گیر یانیم،
او یادار خلقی افغانیم، قارا بختیم اویانمازمی؟

گولی - روخسارینه قارشی گوزومدهن قانلی آخار سو.
حبیبیم فصلی - گولدور بو، آخار سولار بولانمازمی؟

۳۲

سه گاه تصنیفی







باخدين مارال گيمي ،
 دينمه دين لال گيمي .
 نه تئز اوچوب گئتدين ،
 کوٚرپه قارقال گيمي ، آي گوزهل .

ناغارات : سوزمه گهل غمگين باغيشلا مني ،
 گوسموسن آي قيز ، باغيشلا مني ،
 سئوه نلر آراسيندا سوز اولار ،
 گوناھكاريا ديل يادا گوزاولار .
 يانير سئوهن اورهك ،
 سئوير سني اورهك .
 اينصافا گهل گورهك ، آي گوزهل ،
 نه سيرردير دهء گورهك ، آي گوزهل ،

ايلار تئز اوٲوشور ،
 ساجيما دهن دوشور ،
 بيلميرسن آغ تئللر
 آي قيز ، نه دهن دوشور ، آي گوزهل ،

ناغارات :

۳۳ شیکسته - فارس تصنیفی

Allegretto

یثری‌ها، یثری‌ها، گوسموشم سندهن،
آیریلیق شرابی ایچمیشم سندهن، آی گوزه‌لیم.

سن بیر سرو آغاچی، من بیر گوئییه رجین.
بی‌وفا چیخیبسان، گوسموشم سندهن، آی گوزه‌لیم،

اگر یار سنیندیر، قوی منیم اولسون،
ایندی آنلامیشام تزه یاریم وار، آی گوزه‌لیم

۳۴

شیکسته - فارس تصنیفی

Andantino



بیر یاشیل باشن سؤنا منی سالدئ چوئلره ،
بیلیمیره مکی ، دردیمی من سو یله بیم گیمه ، آی آمان ،

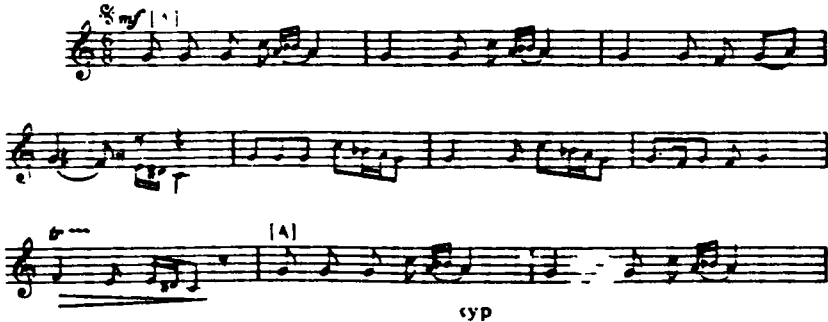
بولبول اوللا ، بیر گول اوللا ، بیرده یاز اوللا ،
بیر من اوللام ، بیر گوزهل قیز ، بیرده ساز اوللا ، آی آمان ،

بیر گوزهل قیز سئوگی سیندن یانار اولموشام ،
محبتدهن بیر اوخ ده میش پارالانمیش ، آی آمان .

۳۵

شیکسته - فارس تصنیفی

Moderato





بۆلبوللر اۆخور، چه - چه ائدير باغدا گول اۆسته،
 آی اوغلان بویو بسته، گهل آیلش چمن اۆسته
 سن مندهن بوسه ایسته، من دئییم گوزوم اۆسته.

به - به نه گوزهل جاندير، مگر سرو رواندير،
 اولدوم، قیز آماندير، منی باشا دولاندير.
 نهدير لبينين اۆسته؟ عجب ياخشی زاماندير.

آلتیندا بۆز آت، چینینده تۆفنگ، الینده تاتاری،
 آی اوغلان سنی تانری، بیر یول گهل بیزه، ساری،
 قالارسان قادان آلام، گئدهرسن یولا ساللام،

٣٦

مؤبرريقة تصنيفي

Moderato

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The tempo marking 'Moderato' is placed above the first staff. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some measures containing rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'f' (forte), and some notes are marked with accents. The score concludes with a double bar line and a repeat sign. Above the final staff, there are two first endings marked '1.' and '2.', each leading to a different conclusion of the piece.

غزیزیمله گزه‌نده ،
 گوزهل - گوزهل گونلرده ،
 او گونه قوریان ، اوللام ،
 یار قاپیدان گیرنده .

ناغارات : الینه آیینه آل ،
 گورنه ملاحتلیسن ،
 قدیر بیلهن یانیندا ، بالام ،
 دؤنیادان قیمتلی سن ،

باشیندا وار شال بونون ،
 اؤزونده وار خال بونون ،
 بیرده‌لی گونلوم دئییر
 دور قاداسین آل بونون ،

ناغارات :

۳۷ زابول تصنیفی



This page contains ten staves of musical notation. The notation is written in a single system, likely for a single melodic line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings like 'f' and 'p'. There are also first and second endings marked with '1.' and '2.'.

آی دەلى جئيران ،
جان سىد قورىان .
چوخ مو چىگىچ ،
سۇيله بو هيجران ،

ناغارات : يوللارنى سحر - آخشام
گۆزلىرىم ، آي قىز ،
سنى مەنم غۇمروم - گۆنوم ،
اولما وفاسىز ،
گەل بارىشاق ، يار ،
نازلى وفادار ،
گىچدى ، غوموردهن
هفتهلر ، آيلار ،
يوللارنى سحر آخشام
گۆزلىرىم ، آي قىز ،
سنى مەنم غۇمروم - گۆنوم
اولما وفاسىز ،

گەل اولاق هردهم
مەريان همدەم .
هئىچ ياراشارمى
گىچلىك درد - غم ؟

ناغارات :

۳۸
زابل تصنیفی

Allegretto moderato

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is marked 'Allegretto moderato'. The music consists of a single melodic line. There are first and second endings marked with '1.' and '2.' respectively. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.



يار بئلين اينجه ،
لبلرين غونچه
عاشيقي زارين
سئوداسي سنسن ،

بیر گوئیە رچین سن ،
تئلی چین چین سن ،
گوللو – گولزارین ،
شیداسی سنسن ،

خوشدور گەلیشین ،
شوخدور گولوشون ،
اود سالیر جانا
طرلان یثیشین ،

صفالی عۆمرون
معناسی سنسن ،

گورەندن بەری
سنی ، آی پری ،
مفتونون اولموش
دیوانه گونلوم .

سن هر گلنده ،
نازلا گولنده ،
حسرتله چيخار
سئیرانه گونلوم

شہلا دیر گوؤ زون
 شیریندیر سوؤ زون
 عقلیمی آلدی
 او لاله او زون

سنسیز گوؤ روندو
 ویرانه کونلوم ،
 گلدی نازلی یار
 گنچدی اینتیظار ،

جوان عومرومون
 باھاری گولدو .

گلدی نازلی یار
 گنچدی اینتیظار
 جوان عومرومون
 باھاری گولدو .

۳۹ زابول تصنیفی



1.

2.

3.

1.

2.

⊕ Для окончания

بیر بیاض گرده نلی ، مرمر سینه لی ،
 گرده نینه قوریان منیالار اولسون .
 اوجوتر جفالی سیاه تئلیرین
 صدقه سی یاشیل باش سونالار اولسون .

نه دئدیم من سنه ، آی اۆزو ماهیم ،
 سن مندهن کوسویسن ، آی قیبله گاهیم ،
 اولدور منی ، اگر وارایسه گؤناهیم ،
 آل قانیم اللرده حنالر اولسون .

۴۰

زابل تصنیفی

Moderato assai
 3/8 [A] *mf*

[A] *mf*

[B]

1.

2.

[C]



من کی، جانان گئجه ره م سئوگیلی جانانیم اوچون .
او منیم دوستومو دۆشمن توره دیر جانیم اوچون .

سئویره م یوز دئسه ام اول شوخا، اینانمیر سؤزومه .
داها یوخ طاقتیم آند ایچمه یه، ویجدانیم اوچون ،

هر سئویملی گولون اوؤز عاشیقی، اوؤز بولبولی وار،
منده بیر بولبولم اوؤز غونچهء — خندانیم اوچون ،

بیر یاخین گلمه دی، بیلهم، نئجه خاطیر جمع اولوم،
چوخ کمند آتمیشام اول زولفی — پریشانیم اوچون ،

اولکهنین یوسیفینه باشقا زولیا نه گرهک،
مین زولیا تاپیلار یوسفی — کنعانیم اوچون ،

بو شرافت منه نسلا " قالا جاقدیر، واحد،
نه قده ر خدمت انده م آذربایجانیم اوچون .

۴۱
چارگاه تصنیفی

Allegretto



Moderato assai



[D]

[E]

[F]

[a]

[a]

[a]

[c]

[d]

[e]

[e]

[i]

[g]

[g]

rit.

A

داغلار باشی دومان اولار،
یار حسرتی یامان اولار،
نهدیر بو هیجران؟

یورولدوم گوئله مکدهن،
سوروشدوم گول، چیچکدهن،
سنی، ای یاریم،

باهار اوئلدو
خزان اوئلدو
بولبول گوئلدو
باغلار سولدو

نغمه سوسدو
دیل یورولدو
اینتیظارام، گهل

کونول — یئنه سنی آنار
حسره تیندهن جان اودلانار،

هوجوم چه گرغم لشگری
رحمه گهل، ای نازلی پری،
اینتیظارام، گهل،
بالا، اینتیظارام، گهل،

۴۲
چارگاه تصنیفی

Moderato

The musical score is written on ten staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and ornaments (trills and grace notes). The piece concludes with a double bar line and a decorative flourish.

میخک اکدیم لهینده ،
آی میخک بوینون آینده
بیر نچه قوربان ، دئیشم ،
الیم الینه دهینده ،

ناغارات: نئيله مهلی ، نئيله مهلی ؟
بس بو سیرری کیمه سؤیله مهلی ؟
گئدیپ آناسینا دئمهلی ،
بس بو سؤزو کیمه سؤیله مهلی ؟
یارین اوؤزونه سؤیله مهلی ،

میخک اکدیم داش اؤسته ،
آی قلم اوینار قاش اؤسته ،
یاردان منه بیر خبر ،
آی هرته دئسن باش اؤسته ،

ناغارات:

باغچا میزدا گول - چیچیک ،
آی اوراق گه تیر گه ل بیچک ،
منی سنه وئرمزله ،
آی ، بوئودادان ال چکک .

ناغازات:

۴۳ چارگاه تصنیفی

Allegretto

بیزیم باغین گوللری وار،
 آی گول اوسته بولبوللری وار،
 او یاری کی، من سئویره‌م،
 چوخ سئویره‌م، آی شیرین - شیرین
 دیللری وار،

بیزیم باغدا بیر قویو وار،
 آی ایچمه یه شیرین سویو وار،
 او قیزی کی، من سئویره‌م، چوخ سئویره‌م،
 آی شیرین - شیرین دیللری وار،

آی قیز آدین حورو دو،
 آی دومان داغی بۆرودو
 یاریم منه گول آت، گول آتدی،
 آی اییی - اییی منی بۆرودو.

۴۴ چارگاه تصنیفی

Allegro moderato





قاشلارین گامان دیر، آلا گوزلرین
هر بالدان، شکردهن شیرین سوئلرین
گهل منیم سئوگیلم، ای نازلی دلبریم،
من سنی سئویرهه، قوئی بیلسین ایللر،

ناغارات؛ هارا گنتسن، آی قیز، گللم دالینجا،
سندهن ال چکمه رهه منیم اولونجا

محبت عشقینه چیرپینیر او رهگ
نه راحتلیق بیلیر، نه ده دینجلیمک،

گه ل بیر خاطر لایاق عهدی پیمانی
وئر دیبین وعده لر سؤیله بس هانی؟

ناغارات :

منیم کی وارلیقیم سنه باغلیدیر؟
اینتیظار قالماقدان سینهم داغلیدیر،
بیلیرهم سئویرسن، اوماکی، نه دهن.
عشقینی قلبینده سن گیزله دیرسین؟

ناغارات :

۴۵ چارگاه تصنیفی

Sostenuto
[A]

[B]

1.

2.

[C]

[B₁]

[C₁]

[B₁]



بولبوللر اوچدى باغا ،
 قوندى بوداغدان - بوداغا
 دۇنيادا بىر جانىم وار ،
 اولسون يارا صاداغا ،

اۇلدى باھار ، آچدى گوللر ،
 رنگى سولدى گلমেدين ،
 بىلمەم ، نه اۇلدى بوگون ،
 نازلى يارىم گلমেدى ،

بىلمەم ، نه ائديم چاره ،
 گولزارىم گلমেدى ،

۴۶ چارگاه تصنیفی

Allegretto

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 8/8. The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of nine staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 8/8. It includes a bracketed letter label [A] and a first ending bracket labeled '1'. The second staff includes a bracketed letter label [B]. The third staff includes a bracketed letter label [a]. The fourth staff includes a bracketed letter label [a]. The fifth staff includes a bracketed letter label [b]. The sixth staff includes a bracketed letter label [b] and a second ending bracket labeled '2.'. The seventh staff includes a bracketed letter label [b]. The eighth staff includes a bracketed letter label [b1]. The ninth staff includes a bracketed letter label [b1].



قادران من آليم ،
 گو ريد ماراليم ،
 آيرليغيندان
 قويما ساراليم

ناغارات : اوتدي خزان ، گلدي باهار ،
 گهل بيزه هردهن ، يار ،
 عشقميزه نغمه دئسين
 آينا بولاقلار

نازلي ياريم سان ،
 شوخ نيگاريم سان ،

سئودا باغیندا
ایلک باهاریم سان ،

نازلی یاریم سان ،
شوخی نیگاریم سان ،
سئودا باغیندا
ایلک باهاریم سان ،

ناغارات : اؤتدی خزان ، گلدی باهار ،
گل بیزه هردهن ، یار ،
عشقیمیزه نغمه دئسین
آینابولا قلار ،

غملی گوزله ریم
آختاریر سنی ،
هاردا قالمیسان ،
آی گوزهل پری ،

۴۷

چارگاه تصنیفی

Allegro non troppo









صاف عشقېم ، دوېغوم سېنې يادگارېنډېر ،
 يوخوسوز گڼجه م سېنې اېنتېظارېنډېر ،
 بو دردېمده ن خبرسېز سېن ،
 سانگې ، شان سېن ، گدرسېز سېن ،
 کوهره ن ده مېر ، بو هانسې بختيارېنډېر

اټل اېچېنده خوار اولدوم ،
 دېله دوشدوم جار اولدوم ،
 قورخورام يار دئمهيه ،
 عجب بختيار اولدوم

مندن گوسموسن ، صبريم گسميسن ،
 قلبيم دُولوگيلئيدير ، رحمين اولسون يار
 اينصافدا ياخشى شئيدير ، رحمين اولسون يار ،

کناردان باخان دئيبير:
 يارين گوٴسوب ، باريشمير ،
 سن هله چوخ جوان سان ،
 سنه بو ناز ياراشمير ،

دهٴ، سئوهن قلبيم سندهن نهواخت آيري گزهن اولدو ،
 ناز غمزه بيلمهين جانيم نازينا دؤٴزهن اولدو .
 صاف عشقيم ، دويغوم سنين يادگاريندير ،
 يوخوسوز گئجهم سنين اينتيظاريندير ،

۴۸ چارگاه تصنيفي

Moderato cantabile



2 [C]

[C₁] 3 [C]

[C₁]

[B₁] [A₁]

[B₁] [A₁]

[D] ^b

[D] 1. ^b 2. ^b

[E]

[F] 3 [B₂]

[A₁]

[B₂]

قارا گوزلی جئیران
منم سنه حئیران
سۆزگون باخیب گئتمه
سن سن گوزهل جانان.

گئتمه، گئتمه نازلی یار،
سنسن گوزهل جانان

منم حسرتینده یانان،
سئوگیلیم سنسن، جانان،
سۆزگون باخیب گئتمه،
سنسن گوزهل جانان.

گئتمه، گئتمه نازلی یار،
سنسن نازلی جانان،

۴۹ چارگاه تصنیفی

Allegretto

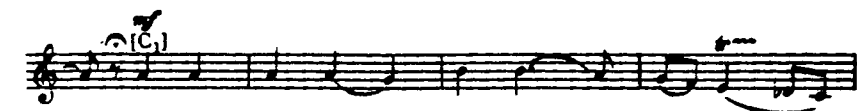
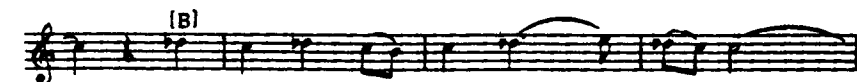
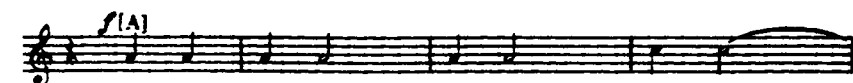
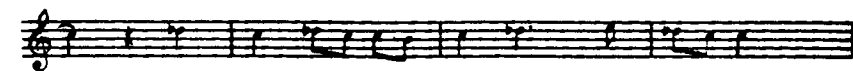
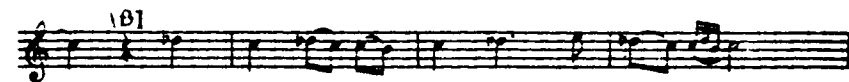


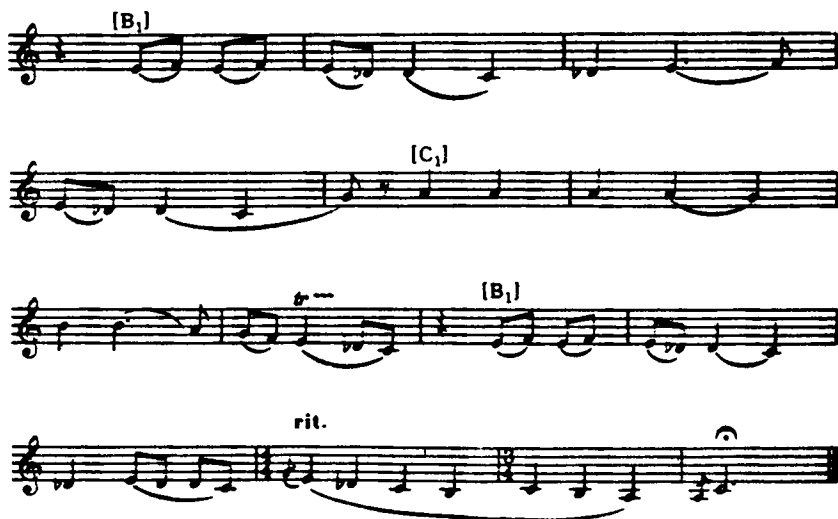
نازلی یاریم ، آمان
 سنسيز حالیم یامان ،
 جوور ائتمه عاشیقینه ،
 سنسن گوزهل جانان ،

گوزل لرین گوزهلین ،
 سن عشقیمین ازهلین .
 جوور ائتمه عاشیقینه ،
 سنسن گوزهل جانان

[C]
 [B₁]
mf [D]
 [B₂]
 [D]
 [B₂]
 [B₃]
 [B₁]
f, p

[A₁] *p*
 [A₁]
 [C₁] *f*
 [B₁] 1. [C₁]
 2. *f* [E]
 [F] 3 3
f
f [E]
 [F]
 [C₂] *p*





ناز ائيلهين وفالى يار،
 گول نوراغا قوربان اولوم،
 عاشيقينه جفالى يار،
 آل ياناغا قوربان اولوم،

هردهن — هردهن باخيپ گولن
 دوستونن دردينى بيلن،
 گردنين اوّسته توءگولن
 زولفى — تاغا قوربان اولوم

محبيت ياغير گوزوندن
 شگر توءگولور سوزوندن،
 گهل سالما منى اوزوندن،
 سن ايراغا قوربان اولوم،

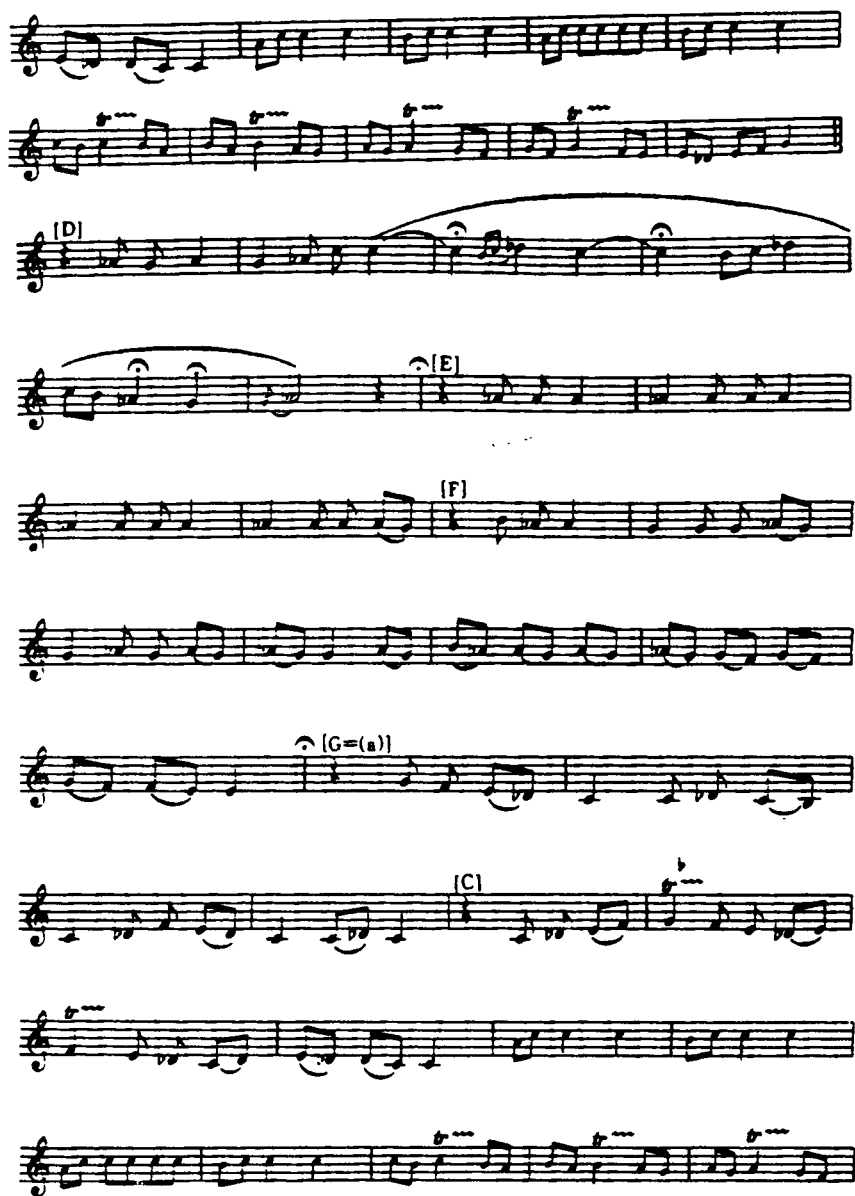
سنسن عجب گوزهل اينسان.

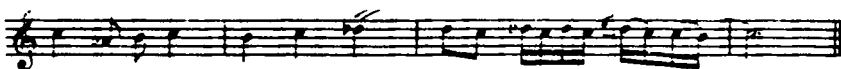
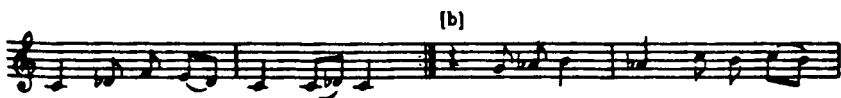
قویما گنده عهد و پیمان ،
 شهدی زبان ، شیرین دهان
 بال دوداغا قوریان اولوم ،

۵۰ چارگاه تصنیفی

Allegretto







دهنين درديمه درمان دئديلر جانانين ،
 بيلديلر درديمي ، يوخدور دئديلر درمانين ،

اولسا محبوبلرين عشقى جهنم سببي ،
 حورو غلمايى قالير گنديسينه رضوانين ؟

گئچد يم ميخانه دهن ائل ، مستي مئبي عشقين اولوب ،
 نه ملك سن كي ، خراب ائتدين ائوين شيطانين ؟

آي ظاليم ، آي ظاليم ، آي ظاليم ،
 نه ملك سن كي ، خراب ائتدين ائوين شيطانين

دهنين درديمه درمان دئديلر جانانين
 بيلديلر درديمي ، يوخدور دئديلر درمانين ،

دهنين درديمه درمان دئديلر جانانين ،

۵۱

چارگام تصنیفی

Allegretto

[A]

[B]

[C]

[C]

[B₁]



Musical notation for guitar, featuring ten staves of music. The notation includes various chords and melodic lines. Chords are indicated by letters in brackets: [F], [G], and [B₃]. The tempo marking *calando* is present on the eighth staff. The music is written in treble clef with a key signature of one flat.

گوزەل لږ ايچرە سن ، اي ماهپاره بېرده نه سن ،
گوزەل لږين گوزوسن ، زولفي قاره بېرده نه سن ،

کول اوڅلو نازلي صنم لږ دوشر قدم لږينه ،
بو چشمي مست ايله قيلسان ايشاره ، بېرده نه سن ،

سن اولماسان ، مني هيچران غمي هلاک ائيلږ ،
شيگسته گونلومه ، عالمده چاره ، بېرده نه سن ،

او ذوقي دولتي دۇنيايا وئرمەرم ، هردەن ،
مني - فقيره ، ده قيلسان نظاره ، بېرده نه سن ،

گوزەل حياتيني ، واحد فنايه صرف ائتمه ،
سني زمانه يئتيرمهز دوباره ، بېرده نه سن ،

۵۲

بسته - نيگار تصنيفي



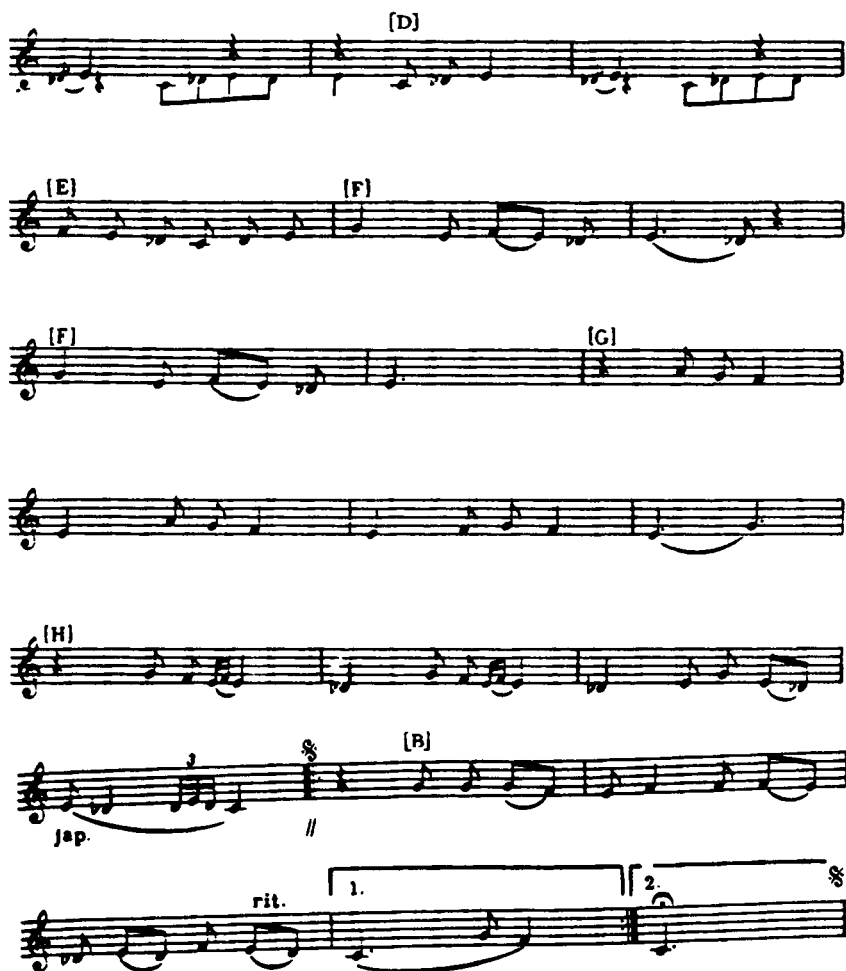
1. 2. [C]

1. 2. [B]

1. 2.

[D]

Шәһ-ла көз.



ای گولوم ، باهار گلیب ، آچیژ چیچکلر ،
 گوزلریم یول لار دادیر ، ده هارداسان ، گهل ،
 عشقیمین طرلانی اول ، گولسون او رهکلر ،
 سئوون قلیبیم دار دادیر ، گهل - گهل ای گوزهل ،

شېلا گوزلوم ،
 شيرين سۆزلوم ،
 وفالى اولاق بيز ،
 گول مه سين اغيار ،
 اى نازلى ديلبر ،

گۆی چمن ده گزهن زامان يادا سال يار ،
 الوان - چيچک اوزهن زامان يادا سال يار ،
 گوزلريم يول لار دادير ده هاردا سان يار ،
 سئوهن قلبيم دار دادير ، گهل - گهل اى گوزهل ،

۵۳

بسته - نيگارتصنيفى

Allegretto



2.

A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The first staff begins with a '2.' indicating a second ending. The music features a variety of note values including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and slurs. The notation is fluid and appears to be a personal or working draft. The final staff ends with a double bar line.



آيرى دۆشۈك ، آيلار اوتدو ، ايل اولدو ،
 عشقيم سن سيز بير چاغلايان سئل اولدو ،
 باغچا سالدئيم ، غونچه آچدى گول اولدو ،
 نئچون سنى بس اونودا بيلميرهه ؟

ناغارات : مين رنگ وئير باهار هر بير چيچهيه ،
 روح گه تيرير هر قلبه ، هر بير اوئرهيه ،
 من چاتارام هر آرزويا ، ديلميه ،
 نئچون سنى بس اونودا بيلميرهه ؟

دئييلرگي ، يوخدور سئوگي ، محببت ،
 بير بيرينه ائدير اوغلان عادت ،
 دؤغرو دوسا يوخدو سئوگي ، محببت ،
 نئچون سنى بس اونودا بيلميرهه ؟

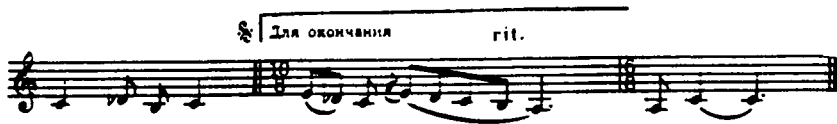
ناغارات :

۵۴

بسته - نیگار تصنیفی

Andantino cantabile

The musical score is written on a single treble clef staff. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo and mood are indicated as 'Andantino cantabile'. The score consists of nine measures of music. Measure 1 starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature, followed by a repeat sign and a first ending bracket labeled [A]. Measure 2 contains a triplet of eighth notes. Measure 3 has a second ending bracket labeled [B] and a fermata over a half note. Measure 4 continues the melodic line. Measure 5 features a first ending bracket labeled [C]. Measure 6 contains a triplet of eighth notes and a second ending bracket labeled [C]. Measure 7 has a triplet of eighth notes and a first ending bracket labeled [D]. Measure 8 continues the melodic line. Measure 9 has a first ending bracket labeled [B] and a fermata over a half note. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and full notes, as well as accidentals (sharps, flats, and naturals) and articulation marks (accents and fermatas).



گوزه لیم ، گوزلرینین صحبتی هر یاندا اولور ،
بو ملاحتلی باخیشلار قوزو جئیراندا اولور ،

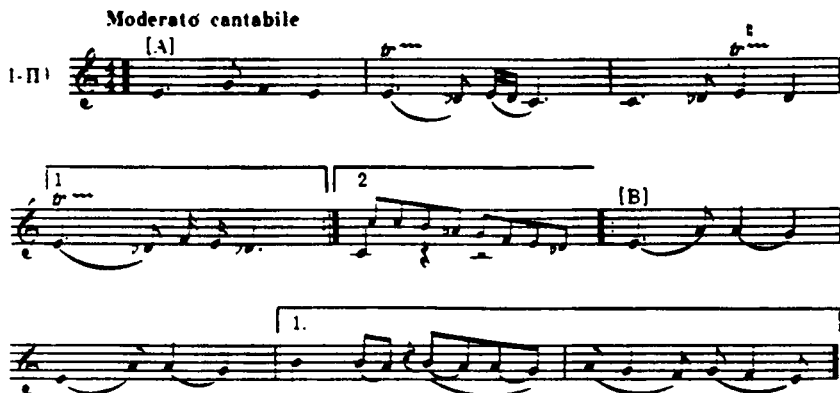
بیر علاج ائت منه ، ایستکلی طیبیم سن سن ،
عاشیقین چاره سی اوز سئودی بی جاناندا اولور

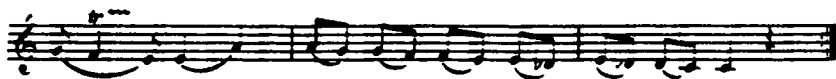
نه طبیعت گوروب غومرؤنده ، نه دؤنیا یئتیریب ،
او گوزه لیرکی ، بیزیم آذربایجاندا اولور ،

گول اگر بولبولو اینجیتسه ، وفاسیز دئمه یین ،
قیزلارین تقصیری اولماز ، گؤناه اوغلاندا اولور ،

۵۵

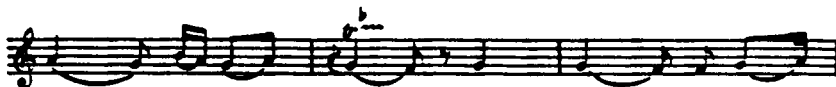
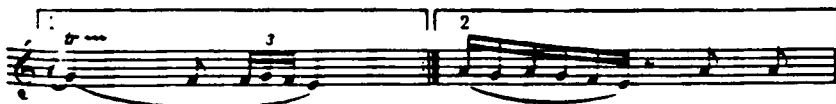
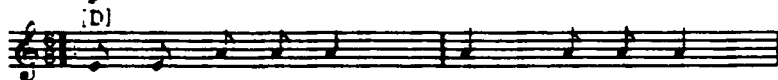
بسته - نیگار تصنیفی





Allegro

II





ایسته سن محو اولسون بی ستون داغی، آی آمان،
ال گوتور شیریندهن، ائتمه سؤراغی،

گهل - گهل لؤطف ائت، قوی جانا میننت
قوی من، قوی من شیرینله ائدیم اولفت

حاشاکی، کونول خسرووا پابند اولا بیرده، اولا بیرده،
ناشادی - دیل غمزده خورسند اولا بیرده، اولا بیرده،

- اگر هوسرهت اولا عاشیقی وفادار،
بو قدده ر یار ایله اولمادی جفادار

خسرو منیم له
 عهد ائتدی اولفت
 سیندیردی عهدی،
 اول بی مرووت،

۵۶ حصار تصنیفی

Andantino

[A]

[A]

[B]

[C]

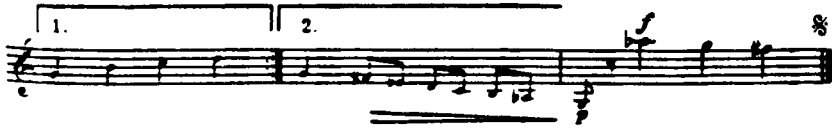
[B]

[C₁]

[C₂]

[D]

The musical score consists of ten staves. The first staff is a single melodic line. The second staff is a grand staff (treble and bass clef) with a [D] chord marking. The third staff has a [B] chord marking and a flat symbol. The fourth staff has a [C1] chord marking. The fifth staff has a [C2] chord marking. The remaining six staves (6-10) are grand staves with multiple horizontal lines indicating complex rhythmic patterns or tremolos. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.



سئوگيليم ائل بيلير، من اهلى دردم
 سندهن باشقاسيني سئوسهم نامردم،
 غصهدهن اوئلورهه، نئيله ييم گي، هردهن،
 مني قويوب، باخير يانا گوزلرين،
 مني قويوب، باخير يانا گوزلرين،

گيپرييين خنجردير، قاشلارين گامان،
 سئوديين عاجيزه وئرمه ز سن آمان
 دئديلر، جلالدا سان ائتمه زديم گومان.
 سالا جاقدير مني قانا گوزلرين

سنين الينده دير هر ايختياريم،
 ظاليم، اوئلور مني، غمدهن قورتاريم،
 بس گيمه سويله ييم، گيمه يالواريم؟
 گه تيريبدير مني جانا گوزلرين،

واحيدم، سئوگيليم، منده قانيرام
 فيتنه کار گوزلري گئنندهن تانيرام
 نئجه دئييم سنه، غمدهن يانيرام
 منيم تک اوڈ توتوب يانا گوزلرين
 گه تيريبدير مني جانا گوزلرين

٥٧

موخالف تصنیفی

Moderato cantabile

The musical score is written on a single treble clef staff. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo and mood are indicated as "Moderato cantabile". The score consists of several measures of music, including eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. There are dynamic markings such as *f* (forte) and *tr* (trill). The score includes section markers [A], [B], and [C], and first and second endings. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.



گولوستاندا ، سنه بنزهر گول اولماز ،
منيم تڪ عشقیده هئچ بولبول اولماز

قارادير قاشلارين ، گئندير آراسی ،
سنی من سئومی شهم ، نهدير چاراسی ؟

يئری ها - يئری ها ، بئلی گمندلی ،
من سنين دردیندهن اولموشام دهلی .

۵۸

شوستر تصنیفی



The image displays a musical score for a single melodic line, likely for a guitar or violin, written in G major (one sharp). The score consists of ten staves. The notation includes various musical symbols such as treble clefs, key signatures, and time signatures (mostly 4/4). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several first and second endings marked with '1.' and '2.' above the staff lines. The first ending is typically a short phrase that leads back to an earlier section, while the second ending provides an alternative conclusion. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.



سنى بولبول بيلهردىم ،
 سارى بولبول بيلهردىم ،
 باغچامىزدا آچىلمىش
 بىر قىزىل گول بيلهردىم ،

ناغارات : اوغلان گىتتمە ، آماندىر ،
 حالىم منىم ياماندىر .
 گەل اينجىتتمە منى سن ،
 اوۋز باشىنا دولاندىر .

من عاشىقم ازەلدەن ،
 يار يارىن وئرمە ز الدەن
 دۈستۈم وار ، دۈشمەنم وار ،
 سالما منى نەزەردەن .

۵۹ شوشتر تصنیفی

Allegretto





سئوگیلی یار، دئییرلرکی، هر گوزه‌لین عیبی وار،
سنین عیبین بس نه‌دیر آنلامیرام، گورموره‌م.
دئییرلرکی، هر گوزه‌لده بیر اینادین حکمو وار،
سنین حکمون بس نه‌دیر، آنلامیرام گورموره‌م

اۆزون گوزه‌لدیر،
گوزون گوزه‌لدیر،
بیر شوخ نیگارسان،
نازین گوزه‌لدیر،

تئلین گوزه‌لدیر:
بئلین گوزه‌لدیر،
جانا اود سالان
خالین گوزه‌لدیر

بیر نغمه سن دؤداقلاردا غونچه‌له‌نیب آچیرسان،
گولوشلرین باهار کیمی عطیر ساچیر هر یانا،
بیر دویغوسان کونول لرده‌ن کونول لره اوچورسان،
قوی وار اولسون سنین کیمی پری بسله‌ین آنا،

ادان گوزه‌لدیر،
سئودان گوزه‌لدیر،
عهد — پیمانین
وعدهن گوزه‌لدیر

وفان گوزه‌لدیر،
جفان گوزه‌لدیر،
دردلره درمان،
صفان گوزه‌لدیر،

۶۰ شوستر تصنیفی

Moderato cantabile

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo/mood is indicated as 'Moderato cantabile'. The score consists of ten staves of music. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a label [A] above it. The third staff has a trill (tr) above it. The fourth staff has a label [B] above it. The fifth staff has a first ending (1.) and a second ending (2.) above it. The sixth staff has a label [C] above it. The seventh staff has a label [B1] above it. The eighth staff has a label [a] above it. The ninth staff has a first ending (1) and a second ending (2) above it, with a label [a] above the first ending and a label [b] above the second ending. The tenth staff has a trill (tr) above it.



سۆڭگىلىم لىلرلىن سىرمىسى اولان ،
 يقىن گى ، ساقى دەن شراب اىستەمەز ،
 معشوقىن قلىبىندە مرووت اولسا :
 عاشىقىن قلىبىنى كىباب اىستەمەز ،

ناغارات : جەدائىلە ، عاشىقى كمالە يىتتىر ،
 رقىبى كۆيىندە زوالا يىتتىر ،
 مەن كىمى خستەنى ووصالە يىتتىر ،
 مگر گوزەل اولان شراب اىستەمەز ؟

پرىشان زولفىلرلىن اسسىن باد اولسون
 رقىبىن كۆيىندە ن وارسىن ، ياد اولسون ،
 گۆتور برقى اۆزدەن كۆنول شاد اولسون ،
 گۆنش تىك جەمالىن نىقاب اىستەمەز ،

ناغازات :

۶۱ بایاتی - شیراز تصنیفی

Moderato

[A] [B] [C] [B₁] [a] [b] [c=A₁] [d=B₂]



قرنغولی درنده ،
 دریب یئره سرنده ،
 یاراگونلومو وئرههه ،
 منه کونول وئرههه ،

ناغارات : داغلارین او اوزونده ،
 جئیران اودلار دوزونده .
 من یاریمی تانیرام ،
 قوشا خال وار اوزونده .

باغچا میزدا گول اولام ،
 اوخورام ، بولیول اولام ،
 بی وفا یار الیندهن ،
 اودا یانیب گول اولام

ناغارات :

۶۲
بایاتی - شیراز تصنیفی

Allegretto

♫ [A]

[B]

[C]

[D] 1.

3. 2. [E]

[F]

[E]

[F]

♫

آغا جدا یار مارزیلار،
 گونلوم سنی آرزولار:
 دور ساللان، اوجا بویلو دیلیریم،
 قوی باخسین تامارزیلار، گوزه‌لیم،

پنجره‌نی آچان یار، آی یار، آی یار، ...
 آچیب، باخیب، قاچان یار
 من باخیرام او، باخمیر، آی گوزه‌لیم،
 بیرده باخار هاچان یار،؟

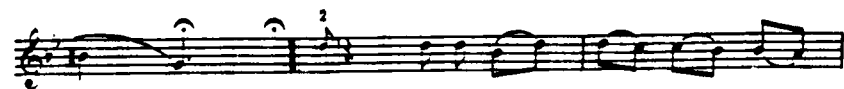
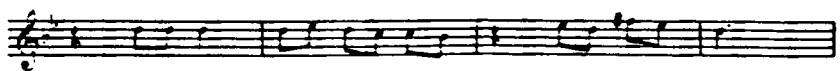
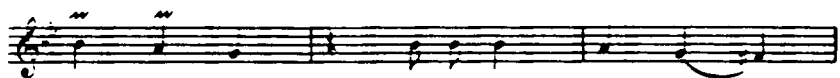
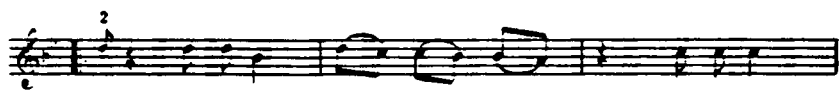
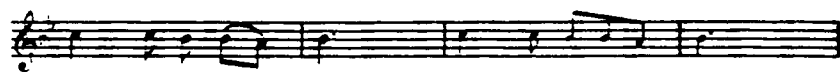
قرنفول اس دی نئینیم؟
 صبریمی گس دی نئینیم؟
 دوداق شیرین، دیل آجی،
 من بئله دوستو نئینیم؟

قیزیل گول بیچین - بیچین، آی یار، آی یار، ...
 اوئلورهم سنین اوچون،
 دوستلاریم دوشمن اولوب، آی گوزه‌لیم،
 سنی سئودییم اوچون،

۶۳

بایاتی - شیراز تصنیفی







ائشيتدیم بو گئجه نیشان گلیبدر،
 تمیز اۆره کله من تبریکه گلدیم،
 عشقین آتشیندهن، بیلیرهم، یانیرسان،
 اوءزوم بیلمهدهن من سیزه گلدیم،

ناغارات: قیزلاردا بیر عزیز قایدا وار،
 سئوگینی قلبینده چوخ گیزلی ساخلار،
 یول سالار سئوگینین حسرتینه،
 سئویرهه کلمه سین گه تیرمه ز دیله

نییه بیردهن - بیره دؤندو نظرین؟
 خسته یه درماندیر آلا گوزله رین ،
 چیخماییب یادیمدان آرزولا ریم ،
 آلا گوزله رینه باخماغا گلدیم .

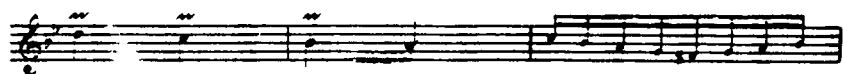
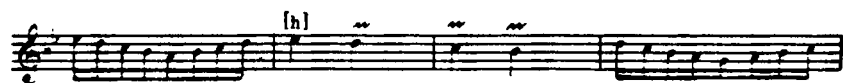
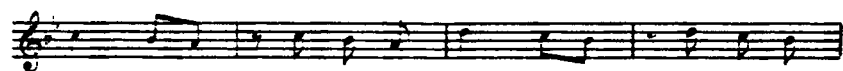
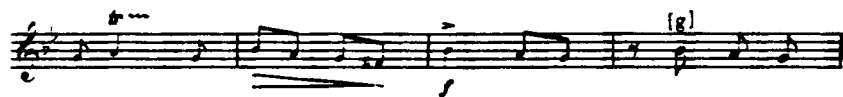
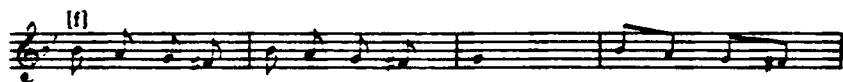
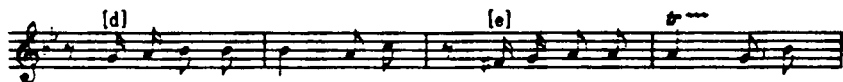
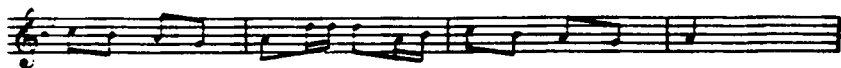
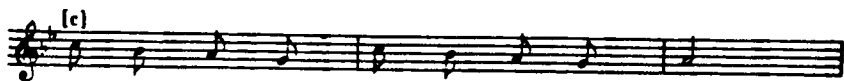
ناغارات :

۶۴

بایاتی - شیراز تصنیفی

Allegretto







ساحیلده گوی سویودلر
تئلله رینی هوؤروب دو
دنیز ماهنی اوخویور،
یار یارینی گوؤروب دو،

مین افسانه سوئله پیر،
آی ایشقی گوی خزر -
- منیم نازنده یاریم.
نوروز گولونه به نزه ر.

ناغارات: قیزلارین بیرینجی سی
قلبیمین صاف اینجی سی،
خوش خیال لی،
ای سئودالی یار،
میرواریم
ای یاریم،
باهاریم،
سن منیم سن
گونوم - آییم،
گول شمنیم سن،
دنیزده قاغاییم،
آغ یتلگینم سن

سحر یثلی ساچینا
 دنیز شهبی دۆزنده
 ماوی لبهلر اۆسته ،
 دورنا عشقین اۆزنده ،

من سوگوت لا دایانیب
 اوردا سنی گورموشم
 باهار چیچکلریندهن
 باشنا تاج هوئموشم ،

۶۵

بایاتی - ایصفاهان تصنیفی

Andante mosso

اونو دئمه ظالیم یار،
 دردین، بلان آلیم یار،
 سنی کی، بئله دئییل دین،
 سنی بیر اویره‌دهن وار

ناغارات: قوربان اولوم او گوزلره،
 منی سالیب نه گۆنلره،

آراقچینن هاشیمی،
 هارا قویوم باشیمی
 گئدیپ یئنه گلهره‌م،
 توءکمه گوزون یاشینی،

۶۶ هومایون تصنیفی

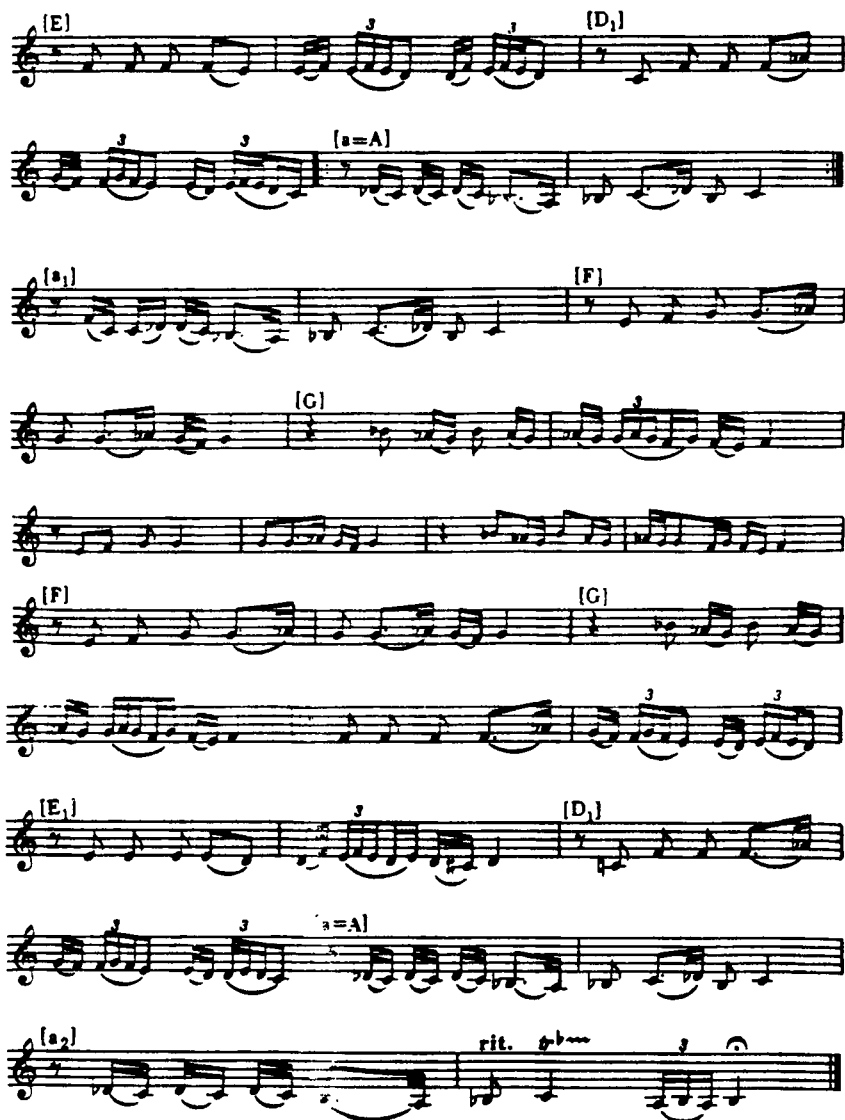
Andantino

[A] [A]

[B]

[C] [a=A]

[D]



دا غلار باشيندا لاله‌لر،
 گول يارياغيندا ژاله‌لر،
 باخديقجا عاريف حال ائيلر،
 ان شاعيرانه بولبولوم،

گلمه ، فغانه بولبولوم ،

گول آچیلیبدیر ، یاز اولار ،
بولبول قلبی ساز اولار ،
گولدهن بولبوله ناز اولار ،
یئتر جانانا بولبولوم ،
گلمه فغانه بولبولوم ،

اویرهن حیاتی ، بیل ادب ،
بو علمی بیل مه بی سبب ،
بو خوش زمانه بولبولوم ،
بیزدهن بونو ائیلر طلب ،
گلمه فغانه بولبولوم ،

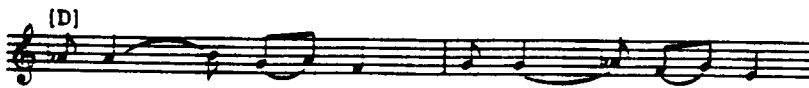
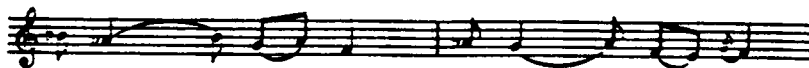
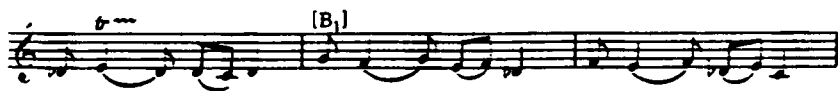
۶۷

هوما یون تصنیفی

Moderato
[A]

[A1]

[B]





منی جانان او ساندیردی، جفادهن یار اوسانمازمی؟
 فلک لریانندی آهیمدهن، مورا دیم شمع یانمازمی؟

قامو بیمارینه جانان دوا ی - درد ائده احسان،
 نئچون قیلماز منه درمان، منی بیمار سانمازمی؟

غمیم پونهان توتاردیم من، دئدیله یاره قیل روشن،
 دئسه م اول بی وفا، بیلهم، اینا نارمی، اینا نمازمی؟

فیضولی ریندو شئیدادیر، همیشه خلقه روسوادیر،
 سورون گیم، بو نه سئودادیر، بو سئودادهن اوسانمازمی؟

۶۸

دیلککش تصنیفی

Andante con moto

[A]

(2)

[B]

[C]

1.

2.

[a]

[b]

[c]

1.

2.

rit.

ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ

یانیرام عشقینه یاریم ،
منه سن ناز ائله سن ده ،
بو نازی سن منه یاریم ،
بیر قدهر آز ائله سن ده ،

ناغارات : گورموشم ، سئومی شم ،
ایسته ره م سنی ،
ائدیم نه چاره ؟

اؤلرینین دالی قایا ،
قایادان باخارلار آیا ،
سنسیز گئچن گؤنلریم ، یار .
گلمهز هئچ بیر زامان سایا ،

ناغازات :

۶۹ دیلکش تصنیفی

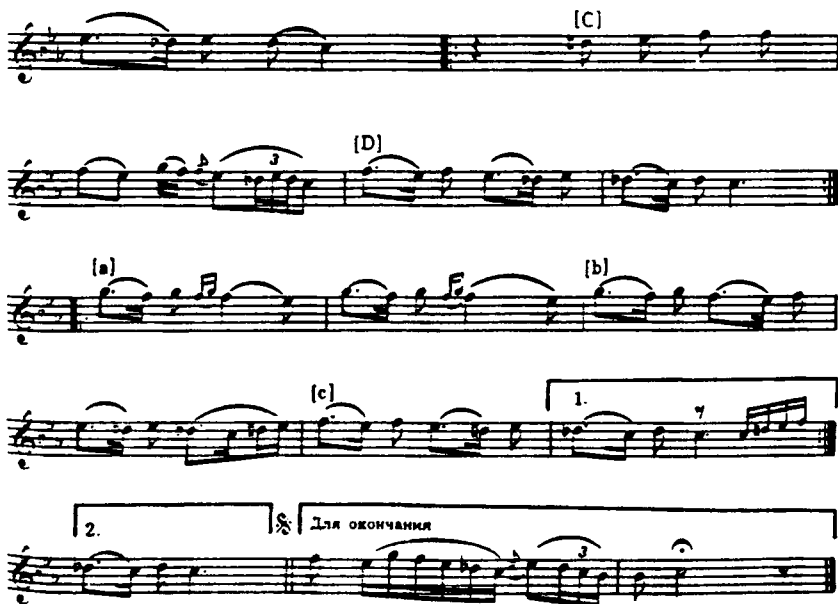
Moderato

[A]

[B]

[A]

[B]



داغلاردا قوزوگزه،
 ال - آياغين داش ازهر،
 من يارا نئييله ميشم؟
 يارمندن گنار گزه

ناغارات: ديلبريم، ديلبريم،
 گل - گل آهو بالاسي،
 اوجا داغلار سوناسي،

باغا گيرمه رهم سنسيز،
 گولون درمه رهم سنسيز،
 باغدا قوزو مهله سه،
 بيلگي، او منم سنسيز،

ناغارات :

بو داغدا بیر مارال وار،
باشیندا تیرمه شال وار،
آدی چیخدی یادیمدان،
اوزونده قارا خال وار،

ناغازات :

۷۰

دیلکش تصنیفی

Allegro energico

The musical score is written on six staves. The first staff is marked with [A]. The second staff is marked with [B]. The third staff is marked with [C]. The fourth staff contains two first endings: the first ending is marked with 1. [C] and the second ending is marked with 2. [a]. The fifth staff is marked with [b]. The sixth staff contains two first endings: the first ending is marked with 1. [a] and the second ending is marked with 2. and ends with a double bar line and a repeat sign.

گنجهلر يوخوسوز قويما سان مني ،
 اوئيره نه بيلميره م اورهك سيرريني ،
 اونوتماق چه تيندير گوزه ليم ، سني ،

ناغارات : سئيره م ، سئيره م تميز عشقيني ،
 گهل منده ن گيزلتمه سن اوئ سيرريني
 سئيره م ، سئيره م تميز عشقيني ،

منده ن گوسمه يي سانما سعادت ،
 هيچرينه دؤزه يه قالمادي طاقت ،
 سئيره م من سني ، اي گوزه ل آفت ،

ناغارات :

من ايله م آليرام اينجه سه سينده ن
 قلبلري اوخشا يان خوش نفسينده ن ،
 بيلميره م مه لك سن ، يوخسانه سن سن ؟
 قلبيمين ائوينده شاهليق ائدير سن ،
 قلبيمين ائوينده شاهليق ائدير سن ،

۷۱

ديلكئش تصنيفي

Andante mosso



[C] [B]

[C]

1. 2.

[D] 3 3 [D]

[B1]

[C]

[B] [C]

1. 2.

گزمه مندهن آراالی ،
 گونلوم سندهن یارالی ،
 گوزلرینه حئیرانام ،
 آذربایجان مارالی ،

سن بولاق اوسته گلنده ،
 قتی قاجی باخیب گولنده ،
 آلدین صبری - قراریم ،
 آذربایجان مارالی .

گندهک قیرخ قیز یایلا غینا ،
 مارال جئیران اوویلا غینا
 ائنهک عیسی بولا غینا ،
 آذربایجان مارالی ،

تورش سو اولسون یایلا غیمیز
 گوزهل شوشا اوویلا غیمیز ،
 سن اولایدین قونا غیمیز ،
 آذربایجان مارالی ،

۷۲

دیلکش تصنیفی

Moderato





باغچادا دۆنن هر يان ،
 چيچک آشميشدير الوان ،
 قارشىما چيخيپ بير اوغلان ،
 درديم ، علاجيم اوغلان ،

يانديم آمان ،
 قاشى کامان ،

دئدیم شیریندیر سۆزلرین ،
جانیشی آلیر گوزلرین ،

یوخ دئمہ منه دؤزمهرهم ،
الیمی سندن اؤزمهرهم ،
گهل - گهل ، گهل ، گهل ، گوزهلیم ،
سئوگیم ، علاجیم سن سن

یار سئودیم ، سنی سئودیم ،
سنی سئودیم ،
یار سئودیم سنی قلبیده
عشقیمی گهتیردین دیله ،
یوخ دئمہمن دؤزمهرهم ،
الیمی سندن اؤزمهرهم ،

۷۳

دیلکش تصنیفی

Moderato





سنه من گوزلریمی قوربان ائدیم ،
 هر کسی عشقیمیله حثیران ائدیم ،
 دولانیم باشینا پروانه کیمی ،
 کویینی شامی - صحر جوولان ائدیم ،

گنجه گوندوز چه گهره م حسرتینی ،
 قلبه نقش ائيله ميشم صوره تینی
 نغجه ده گور او ره ييم داغا دؤء نورو ،
 ائشيدنده او شیرين صحبتینی ،

سنه وئره م جانیمی سئوگیلی یار ،
 توتمو شام من سنین عشقینله قرار ،
 گهل سئویندیر بو جوان عمرومو سن ،
 باکیرین نازلی نیگار آرزوسو وار ،

۷۴

دیلککش تصنیفی

Andante





مەن ئەشقىمى ئەمرومۇن مەناسى بىلدىم ،
 ئوۋز ئەھدىمىن ئەدۋەندۇم ، ئەدە چەكىلدىم ،
 دۇغۇلارگىن بىلمەدەم سۆيىندىمىمى ،
 سەندەن ئايرى ياشامىغان جەزائە گەلدىم ،

ئۆرەيىمى ياخسادا ئەشقىن ، خەستىن ،
 ئەزەبىدا شىرىندىر ئايلىك مەھبەتتىن ،
 ھارا گەتتەسەم ، ئاى يارىم ، گەزەر مەنمەلە
 ئۆرەيىمىن باشىندا سەننىن سۈرەتتىن ،

گولوم گول شنيم
 عومور يل كه نيم
 اوره ييم شانه - شانه دير،
 اوئون بير سويله،
 بو هيچران نه دير،

۷۵ ماهور تصنيفي

Moderato

The musical score is written on seven staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The score includes several repeat signs with first and second endings, and bracketed section labels [A], [B], and [C]. The music is written in a single melodic line.

بیزیم داغلاردا ، آی آمان ، دومان اولایدی ،
 سن تکی بیر اؤزو گول یاریم اولایدی ،
 او پردیم اؤزوندن ، گوزلریندهن هم .
 من تکی بیر نازلی جا یاریم اولایدی .

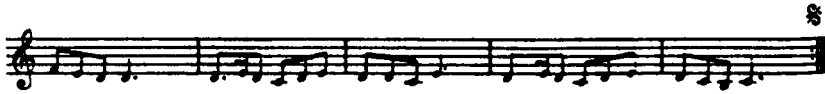
بیزیم داغلاردا آی آمان ، بیر گول اولایدی ،
 سن تکی بیر اوجا بوی یاریم اولایدی .
 او پردیم اؤزوندن ، گوزلریندهن هم ،
 سن تکی بیر نازلی جا یاریم اولایدی .

۷۶ ماهور تصنیفی

Allegretto

[A] [B] [C] [D] [a] [b] [c]

[d]
 [c]
 [d]
 [e]
 [i]
 1. 2. [a]
 [a]
 [b] [b]



يار زولغونو توک اوزه ،
قوربانام خومار گوزه ،
دۆنن دۆدین گلمه دین ،
بوگون باری گهل بیزه ،

ناغارات : تئلیرینی یان دارا ، قیز ،
آی قاشی گوزو قارا قیز ،
ائيله دردیمه چارا ، قیز ،
آی قاشی ، گوزو قارا قیز ،

من عاشیقهم حالینا ،
اوزده قارا خالینا ،
لاله ، بنؤشه ییتمز ،
یارین گول جمالینا ،

ناغارات :

بولود گنجدی آی هانی ؟
قاشین کیمی یای هانی ؟
گزدیم ائلی اوبانی ،
ائلده سنه تایی هانی ؟

ناغارات :

۷۷
ماہور تصنیفی

Allegretto





گۆجه ميزدهن گئچن قيز ،
 سونا گيمي سۆزهن قيز ،
 قارا تئلين هر يانا ،
 دسته - دسته دۆزهن قيز .

ناغارات : گهل - گهل ، گهل - گهل ، آي قيز ،
 بئله جئيران سئوگيليم ،
 دور گهل ، دور گهل ، آي قيز ،
 بئله مينم اوئز گولوم :

نه گوزهل قامتین وار ،
 اوئون آي گيمي پارلار ،
 گوزلرين شعله چكيب ،
 جان ائويمى آلولار ،

ناغارات :

گوزوم قاليبدیر سنده ،

گدل، گزهک بو چمنده ،
 دئيمک، گولک، دانيشاق ،
 بو گوزهل وطنده ،

ناغارات :

۷۸ ماهورتصنيفى

Moderato assai

[A]

[B]

[a]

[b]

[a₁] [b₁]

[c]

[d] [d₁]

[e]



ياشاي بيلمهره من سندهن آيري
 گول نئجه ياشاسين، چمنده ن آيري؟

ناغارات: سن منيم حياتيم، قلبيم جانيم سان
 سن منيم اولدوزلو آسانيم سان، آسانيم سان،
 سن منيم دليلمه ده شيرين سوءوم سن،
 سن منيم گئجه م سن، آل گوندوزوم سن،
 ده نئجه ياشاييم من سندهن آيري؟

گول نئجه ياشاسين چمندهن آيري؟

سنسيز گوزوم ياشي، قوي، اولسون دهن - دهن .
منيم سئوينجيم ده، غميم ده سنسن .

ناغازات :

۷۹ ماهور تصنيفي

Moderato
P[A]

[A]

[B]

[B₁]

[a]

[a]

[c]

[C]
 mf
 [D]
 [C]
 p[a]
 [a]
 [E]
 [E₁]
 [F]
 [G]



گلدی باهارین صفاسی ،
 عالمی توتدی ضیاسی ،
 صحنی ، گولوستاندا اوجالدى ،
 بولبولو شیدانین نواسی ،

آگولوم ، هر خیانت آجانیم هر خیانت ،
 آگولوم ای نواسی ، آجانیم ، ای نواسی ،

سنده چیچک لندیر حیاتین باهارینی ،
 گهل اوخو بولبول تک آزادلیق شعارینی ، آبالام
 محو ائیله هرینرده ستم روزگارینی
 بالام اول سعادت ، گولوم اول سعادت ،

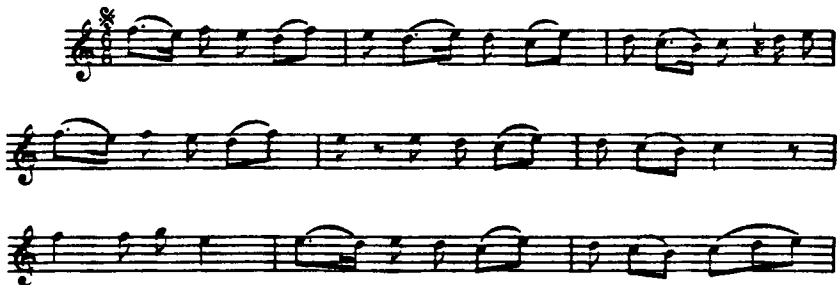
یوخ عزیز بیر شئی وطندهن
 قوی بوتون خاری چمنده ،
 قیرماسین بیر چیچک یاسمندهن ،
 صحنی گولوستانیمیزا ائتمه سین خزان ،

بایراغیمیز دالغانیب اولسون حکمران ،
 طولمدن عالمده قالماسین نشان ،
 بالام ، گائناتدا حکمو سؤرسون تک عدالت ،
 محو ائدیلسین یئر اؤزوندن دائیمی هر خیانت ،

۸۰

ماهور تصنیفی

Allegro con moto





هر نه ده سەم ، سەن اینجیمە سوێز مەن ، بالا
 سەرخۆش اولما ، یوخی خەبریم اوێز مەن ،
 شول قامەتین یاییناندا گوێز مەن ،
 سەناسان کێ ، حەشرو قیامتیمدیر

ناغارات : چەگەرەم نازیکی یارین ، نە قەدەر ناز باجارسا ،
 نازلانێب ناز ائله مەگ تەحرینی بێر آز باجارسا
 قوربان اوللام نازینا
 صحبتینە ، سازینا ،
 سەسینە ، آوازینا ،

باغلا می‌شام دین - ایمانی زولفونه ،
 مینم گیمی حئی‌ران هانی زولفونه ؟
 تاپشیریب گندیره‌م جانی زولفونه ،
 یاخشی ساخلا سنده امانتیمدیر ،

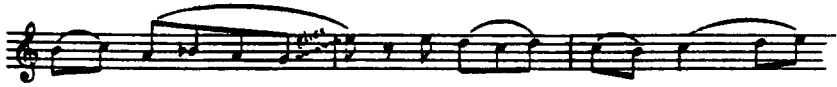
ناغارات :

۸۱ ماهور تصنیفی

Allegro con moto

The musical score is written for a single melodic line in 8/4 time. It consists of six staves of music. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and various ornaments (trills, grace notes). Section labels in brackets are placed above the staff: [A] at the beginning, [B] after the first staff, [C] after the second staff, B1 after the third staff, [D] after the fourth staff, and [B] after the fifth staff. First and second endings are marked with '1.' and '2.' above the staff. The tempo is indicated as 'Allegro con moto'.

[C]
 1. 2.
 [B]
 [F]
 3 [B]
 [C]
 1. 2.
 [B]
 [C]
 [C]



منی چاندان اوسانديردی
ای جفادهن یار اوسانمازمی؟
فلک لری یاندی آهیمدهن ،
آی مورادیم شمعی یانمازمی؟

قمو بیمارینا جانان ،
آی دواى - درد ائدهر احسان ،
نئچسون قیلماز منه درمان ،
آی منی بیمار سانمازمی؟

غمیم پونهان توتاردیم من ،
آی دئدی لر یاره قیل روشن ،
دئسم اول بی وفا ، بیل مهم ،
آی اینانارمی ، اینانمازمی؟

فیضولی ریندو شئیدادیر ،
سورون کی ، بونه سئودادیر ،
آی همیشه خلقه رۆسوادیر ،
آی بو سئودادهن اوسانمازمی؟

۸۲ ماہورتصنیفی

Moderato

♩ [A] *mf*

[B]

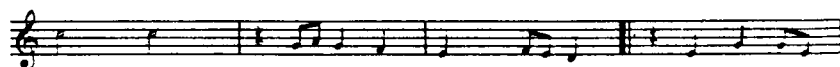
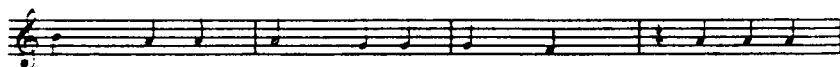
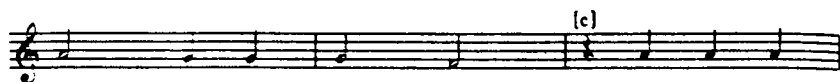
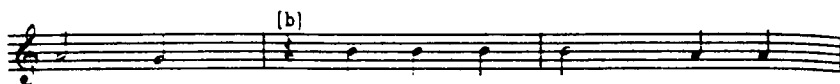
1. 2.

[C]

[C]

[B]

[B]



ازهدن حقیقت عاشیقیهم من
 باشقاجور یاراتمیش طبیعت منی، یار،
 اسهرهم، جوشارام دریا تک، آنجاق،
 یاشاتماز کین منی، کودورهت منی، یار،

ناغارات: نه مورادا یئتدی، نه گاما چاتدی،
 اوژگه قاپیسیناکیم، گی، داش آتدی،
 عوئ مرون یولوندا مغرور یاشاتدی،
 عهدیمه، سوئزومه صداقت منی،

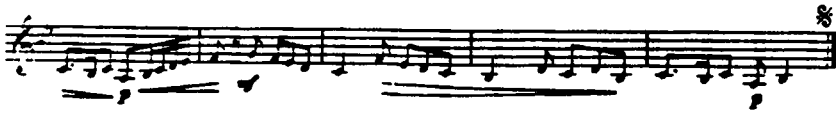
بولانیر، دورولور داغلاردا سئلر،
 ده ییشیر نسیلر، دوئنور نسیلر، یار،
 قورخمورام ایللردهن، قوی اوئتسون ایلر،
 قوجالتماز دونیادا محبت منی، یار

ناغازات:

۸۳ بایاتی - قاجار تصنیفی



[C]
 [D] 1. [C]
 2. *P*[a] [b]
 [a']
 [b] [c]
 [d]
 [c] [d]
 [c] [d]



عشقين اودونا قالاننام ،
 یار باشینا دولاننام
 اگر مندهن آیری گزسن ،
 ویران اوللام تالاننام ،

ناغارات : یار گولون تئله باغلار ،
 گمرین بئله باغلار ،
 بولبول اؤخور ، گول آجیب ،
 یاشا سمنی بئله باغلار ،

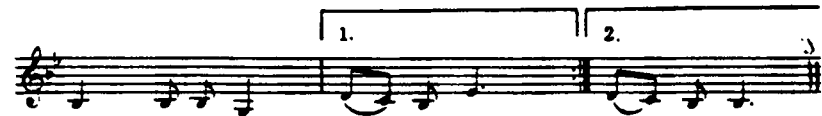
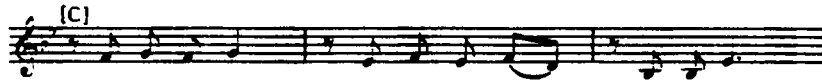
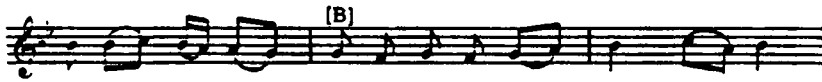
های سالیرام ، اویانمیر ،
 درده غمه بویانمیر ،
 دوشموشم عشقین اودونا ،
 من یانیرام ، اویانمیر

ناغازات :

۸۴

بایاتنی - قاجار تصنیفی





گوزهل ليگده اّچ نيشان وار.
 اّچوده بيريندهن گوزهل
 بيرى شوهرت ، بيرى صورته ، بيرى ديل -
 شوهرت گوزهل ، صورته گوزهل ، ديل شيرين - شيرين ، ديل شيرين ،

ناغارات : بيليرهم سئومهلى سن ، سئومهلى ،
 آيدا بيربول ، هفته ده بيربول
 گلمهلى سن ، گلمهلى ،

میوه‌لرده اوج میوه‌وار،
 اوچوده بیریندهن گوزهل،
 بیرری آلما، بیرری هئیوا، بیرری نار،
 آلما سنین، هئیوا سنین، نار منیم، نار منیم،

ناغارات :

۸۵

بایاتی - قاجار تصنیفی

Moderato

The musical score is written on seven staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The first staff starts with a forte 'f' dynamic and a bracketed section '[A]'. The second staff continues the melody. The third staff also features a bracketed section '[A]'. The fourth staff includes a bracketed section '[B]' with a mezzo-forte 'mf' dynamic and a first ending bracket labeled '1.'. The fifth staff has a second ending bracket labeled '2.' and a bracketed section '[A1]' with a triplet of eighth notes. The sixth staff continues with a bracketed section '[A1]' and a triplet. The seventh staff concludes with a bracketed section '[B]' and a first ending bracket labeled '1.'.



بـير قـوش گـلـير بـر بـردـهـن ،
 کـتـان آـی گـوینـهـک ، آغ گـردـهـن ،
 سـنـدهـن آـی مـنه یـار اولـمـاز ،
 مـنـی آـی قـویدـون سـر گـردـهـن ،

گه ل - گه ل آهو بالاسی ،
 هر دردیمین دواسی ،
 دسمال گه تیر گول آپار ،
 خلوه تدیر باغ آراسی ،

۸۶ بایاتی - قاجار تصنیفی

Allegretto

[A]

[A₁]

[A]

[B]

[C]

[D]



بودور فقط عاشیقلارین خیالی ،
 قیسمت اولا اونا یارین ووصالی ،

دۆنن منه گوزهل بیر قیز باخیردی
 خاطیرلادی سانکی اۆرگک^۱ مارالی

کیم سوروش سا مایل آذر او غلودور
 فرقی یوخدور ، اولور - اولسون هارالی ،

٨٧
قطار تصنیفی

Andante

f (*p*)

[A]

[A]

[B]

[C]



كۈنلۈمۈن ويرانە سىندە گنجى - پۈنھان بۆلمۈشەم
 اولموشام اول ماھە قورىان، جان و جانان بولموشام،

خىضر اگر ظولمە تە باردى، ايستەدى آبى - حىيات،
 مەن دۇداغىن چىشمەسىندەن آبى - حيوان بولموشەم،

۸۸ قاتارتىنىقى



[A,]

[B]

ош..

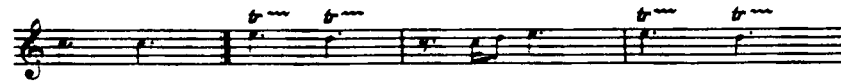
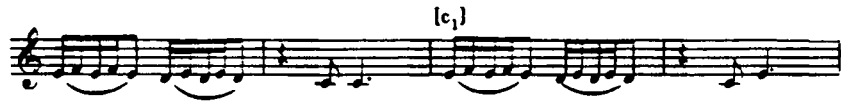
[C]

[C]

[D]

[a]

[b]



ایلیک باهار چاغیندا ، قلییمهده دین ،
اوستومه یاغدیردی قار سنین سۆزون

دو ندوم بیلمه دین ،
یاندیم بیلمه دین ،
باری بیله دین ،

يارالادی منی ،
پارالاری منی
یار ، سنین سوۋزون ،
سنین سوزون ،
سنین سوزون ،

ئاغارات : آجی سوۋز ياماندير اۇددان ، گاش بيلهيدىن اوۋزون ،
گور نئجه منی پریشان ائيلهدى ، بير سوزون ،
سنین سوزون ، سنین سوزون ،
سنین سوزون ، يار ، سنین سوزون ،

سن او گون سئوميرەم سوۋيلهدين گولوم ،
كونلومو تار - مار ائيلهدين گولوم ،
گئتديم بيلمهدين ،
گئتدين گلمهدين ،
نئيلهدين گولوم
ائتدى آخير منی ،
ائتدى قاغير منی ،
يار سنین سوۋزون ،
سنین سوۋزون ،
سنین ، سوۋزون ،
سنین ، سوۋزون ،
يار سنین سوۋزون ،

ئاغارات :

٨٩

قاطار تصنيفي

Allegro non troppo

f [A]

[A]

[B]

[A]

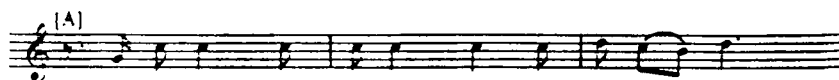
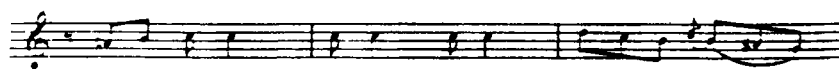
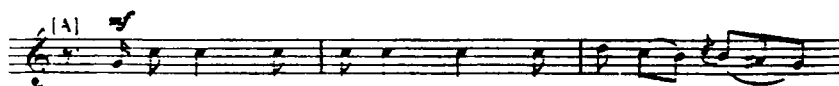
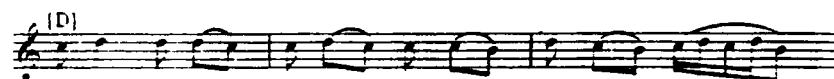
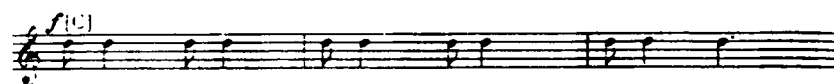
[A]

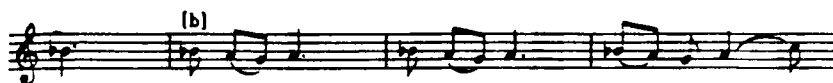
[A]

[B]

mf [a]

[b]





بولود زولف لو، آی قاباقلی گوزهلین ،
 دوروب آن باشینا دولانماق گرهکی ،
 بیر ائودهکی ، بئله گوزهل اولمایا ،
 او ائو بر باد اولوب تالانماق گرهکی ،

ناغارات : قادانی من آلام ،
 باشینا دولاننام
 آطرلان ، دور ساللان ،
 بختور من اوللام ،

سحر - سحر ساراییندان باخاندا ،
 آغ گردهنه حمایل لر تاخاندا ،
 قاشا وسمه ، گوزه سورمه یاخاندا ،
 جانیم عشق اودونا قالانماق گرهکی ،

ناغازات :

۹۰
دو گاه تصنیفی

Moderato cantabile

♩ (p)

p

1. 2.

1. 2. *p*

Θ Для окончания rit.

Detailed description: The musical score is written on a single staff in 6/8 time. It begins with a first ending bracketed and numbered '1.', followed by a second ending bracketed and numbered '2.'. The first ending concludes with a double bar line and a repeat sign. The second ending begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a repeat sign. A repeat sign (Θ) appears later in the piece. Below the staff, the text 'Для окончания' (For the ending) is followed by 'rit.' (ritardando). The score concludes with a final double bar line.

من عاشیق بو چاغلارا ،
بولبول قونوب باغلارا ،
قايیتما سان برهیه ،
اؤوچو ساللام داغلارا ،

ناغارات : من عاشیقهم اوزونه ،
حيثرانام قاش – گوؤزونه ،
سن مندهن ال اؤزمه زدين
باخدين اؤزگه سوؤزونه ،

عزیزیم گئدهر قالماز
آخار سو گئدهر قالماز ،
وفالی الین اؤزمه ز ،
وفاسیز گئدهر قالماز ،

ناغارات :

عزیزیم گولدهن گوزهل ،
اؤخور بولبولدهن گوزهل ،
يار منه بیر گول وئریب ،
اؤزو او گولدهن گوزهل ،

ناغارات :

بایاتی - کورد تصنیفی

Andantino



باھار اۆلدو يئنه گوللر .
 آچیلدی دسته به - دسته .
 خزان اولدو قیش اییامی ،
 گلیب بولبول داماغ اوسته ،
 گۆزاریم دۆشدی گولزاره ،
 باخیب گوردوم عجب گوللر ،
 به عین صورهت زیبا ،
 کی ، شنه دۆشموش یاناغ اوسته ،

۹۲

بایاتی - کورد تصنیفی

Andantino



سندن گوزه لیم ائتمم گیله من ،
 ائتمم دوشهرم ، بالام ، دیلدهن دیله من ،

بیر بولبول ایدیم ، اوچدوم چمنه ،
 دوش سه قونارام گولدهن - گوله من ،

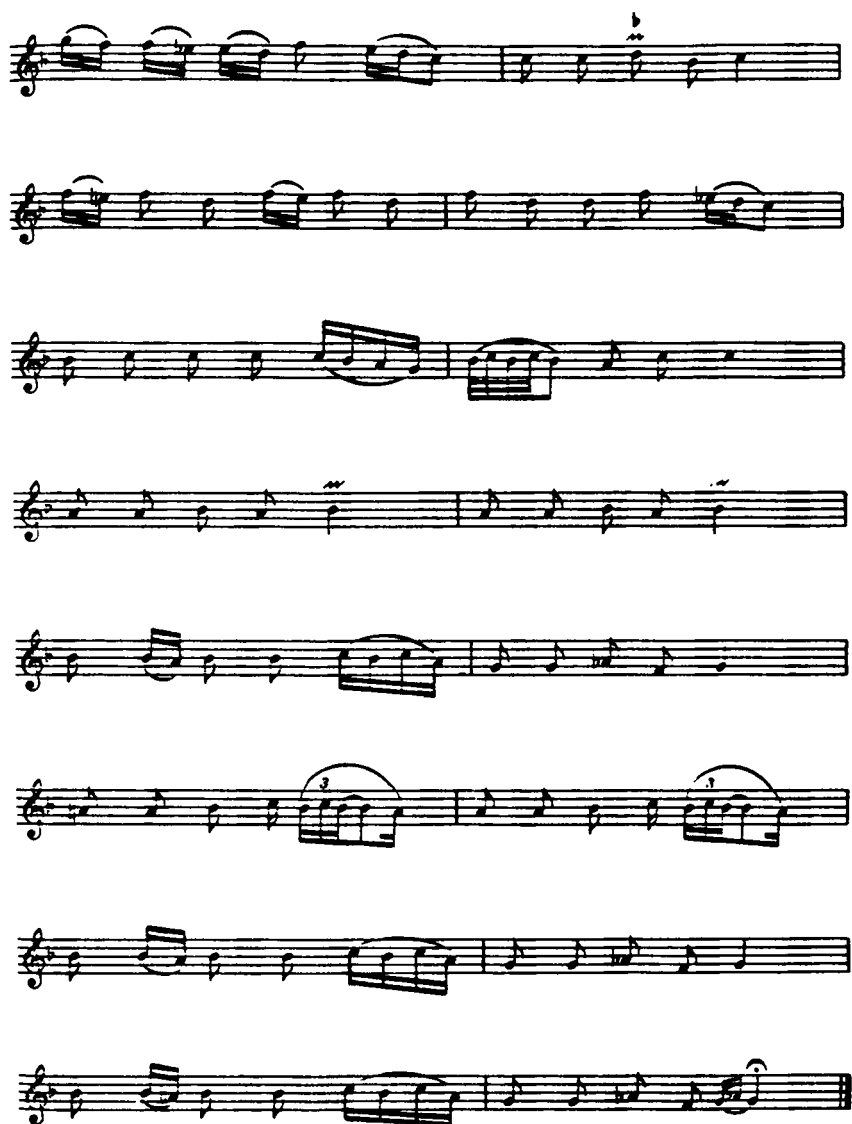
سن گئت گئجه لر اغیار یله گز ،
 قوی صبح ائیله ییم ، بالام ، یوز آهیله من ،

۹۳ ره هاب تصنیفی

Allegro con moto







گول لر آچیلیر
 بولبول لر اوخور
 باهار چاغیندا ،

بیر گوزهل سئودیم ،
قاش گوزو قارا
سئوگی باغیندا

ناز ائتمه منه ،
آی گوزهل یاریم
جاوان چاغیندا ،

تئلینی بهزه ،
سن گلمه گوزه ،
هئچ کؤسوب گئتمه
گلهمه یک سوزه ،

سن کیمی گوزهل
دونیادا اولماز
سنی سئوه نین ،
هئچ غمی اولماز ،

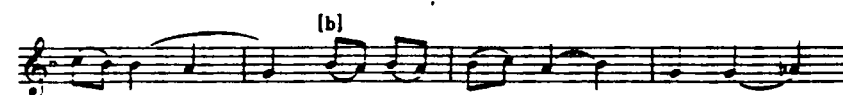
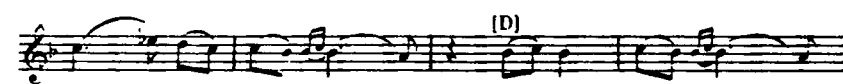
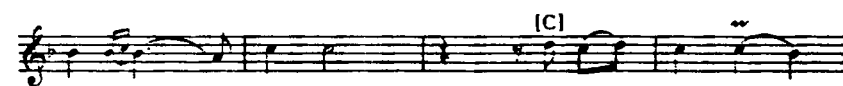
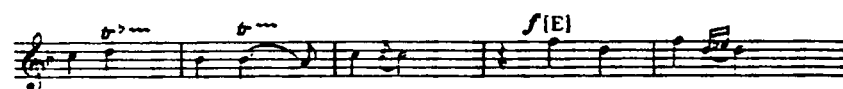
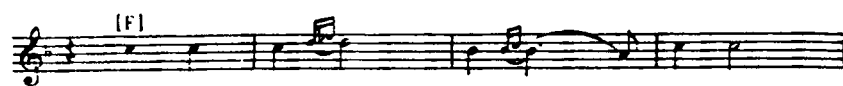
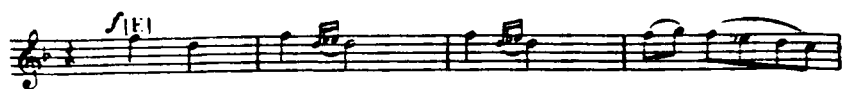
ناز ائتمه ، ناز ائتمه
آی گوزهل یاریم
منیم جانیمدا
طاقت قالماز ،

تئلینی بهزه ،
سن گلمه گوزه ،
هئچ کؤسوب گئتمه
گلهمه یک سوزه ،

۹۴ ره‌هاب تصنیفی

Moderato assai

The musical score is written on nine staves in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato assai'. The notation includes various musical symbols: notes (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, slurs, and dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). Section markers are placed above the staves: [A] on the first staff, [B] on the second, [C] on the third, [D] on the fourth, [a] on the fifth, [b] on the sixth, and [b₁] on the seventh. The piece concludes with a first and second ending bracket on the ninth staff.





من قوربانام سن تک یارا ،
 بهزهک وئریب ، زولفون دارا ،
 سنی چوخدان من سئومی شهم ،
 منه گهل ائيله بیر چاره ،

ناغارات: ناز ائيله ، ساز ائيله باخ بیر منه ،
 شیرین دیللیم ، گوزو قارا ،

ناز ائيله مه من تک یارا
 تارچی گرهک تارین چالا
 گوله - گوله آلهما جانیم ،
 اوللام - اوللام سنین یارین

ناغازات :

۹۵ رههاب تصنیفی





وورما ده‌خی اۆل زۆلفو پریشانینا شانه ،
 سالما منی قانه ،

عشقین زنجیرینی منه ائیلهمه خانه ،
 قصد ائتمه بو جانه ،
 قویما دۆشه اۆل گول او زونه زولفو سیاهین ،
 کیم توتمایا ماهی ،
 کیم توتمایا ماهی ،

۹۶

ره‌هاب‌تصنیفی

Andante cantabile





دۇنيادە ھەر نەن بىر پايى باردىر ،
 سىنىدە بىر پايىن نەمتىن اولسون ،
 نەمتىن اولسون ،

— دىمادىم ايلنمەۋ — تىز يورولارسان ،

شیرین ووصالین تک حسرتین اولسون ،
حسرتین اولسون ،

ناغارات : گئجهلر حسرتله چؤلده قالاندا ،
اولدوزلارا باخیب فیکره دالاندا ،
بیرینین عشقيله مجنون اولاندا ،
چالیش کی ، لیلی تک آفتین اولسون ،
آفتین اولسون ،

گولدهن نه دانیش سین باغا - گئتمه یهن ،
شادلیقدان نه ده سین خفت ائتمه یهن ،

سئومه یی باجارماز شوهرت ائتمه یه
محبتین قدهر نیفره تین اولسون

۹۷

کورد - شاهناز تصنیفی

Moderato





عزیزیم یا خشی گول ،
 یا خشی دانیش ، یا خشی گول ،
 بولبول اوره ک نن او خور ،
 باغدا گورسه یا خشی گول ،

من عاشیق خان گو زونه ،
 سو تک آخان گو زونه ،
 نه سورمه دیر چه کیسن ؟
 اتولریخان گو زونه ،

۹۸
مانی تصنیفی

Allegro

داغ دوشونده ، بنوشه لر بيتمه سين ،
يار اليندهن يار الينه يتتمه سين ،

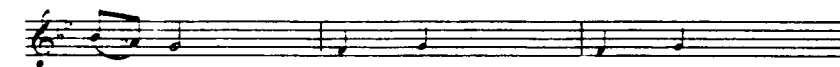
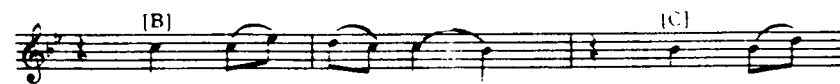
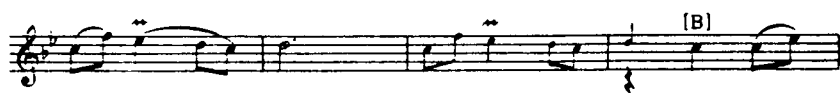
ناغارات : بالان اوللام ،
قادان آلام ،
قادان آلام سنین ،

گهل گوۋروم ، گهل گوروم کیمین یاریسان
هانسی وفادارین وفاداریسان ،

ناغازات :

۹۹ دشتی تصنیفی







سڻين عشقڻن مڻي گه تيردي ديله ،
 نئجه عاشيق اولور بولبول لر گوله
 حسرت چه گديم ،
 سڻي سئوديم ،
 گونول وئرديم من ،

بئله بير گوزه له
 عشقڻي ته زه له ،
 شعره ، غزله ،
 گونول وئرديم شعره غزله

اگر مندهن آيري گزيب دولانسان
 مڻي اوئز قلوبنه بيگانه سانسان
 آليشارام ،
 اود توتارام ،
 هي يانارام من ،

اونودا بيلمهره م
 سنسيز من گولمهره م

کونلومو وئرمه رهه
هئج کسه من کونلومو وئرمه رهه ،

۱۰۰ دشتی تصنیفی

Andante con moto

The musical score is written in 2/4 time and consists of 10 measures across 6 staves. The tempo is 'Andante con moto'. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. The first measure is marked 'mp' and 'A'. The second measure is marked 'A'. The third measure is marked 'A'. The fourth measure is marked 'A'. The fifth measure is marked 'A'. The sixth measure is marked 'A'. The seventh measure is marked 'A'. The eighth measure is marked 'A'. The ninth measure is marked 'A'. The tenth measure is marked 'A'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

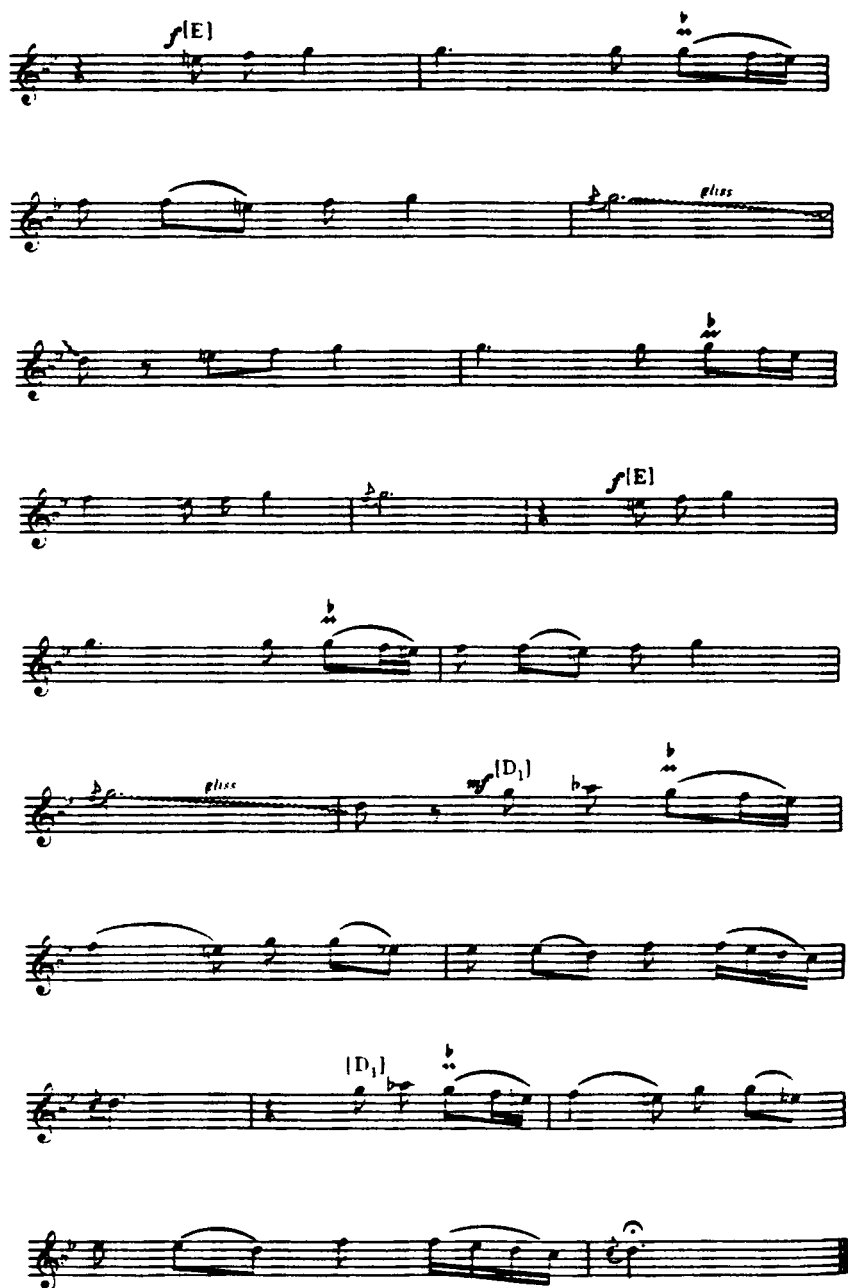
1.

2.

[D]

[D]

[D₁]



غمیندهن غونچه تکه دیل قانه دؤندو،
ایشیم بولبول کیمی افغانه دؤندو،

یامان گوۋز یاخشی دهیدی و صلی - یاره،
ووصالیم محنتی - هیجرانه دؤندو

پریشان تیره بخت، آشفته حاله بد حاله
گونوم اول زولفی - موشک افشانه دؤندو،

رقیبی - بولهوس مقصوده یئتدی،
دیلی - سئیید جفادهن قانه دؤندو.

سوۋز لوک :

سوۋزمک : باخماق ، دقتله ، تعجبله باخماق .

قامو : هامى .

اوۋرکک : اوۋرکن ، اوۋرکھين .

قارتال : عقاب .

گنجلیک : جاوانلیق .

سئیرانه : گردیشه ، سیاحتہ .

سوۋنا : قو قوشو .

جوۋور : جفا .

نوراق : طنطنہ ، جلال .

کندی : اوۋز .

کندیسینه : اوۋزونه .

قاغایی : نوروز قوشو .

یئلکن : بادبان .

ماوی : آبی .

ہرہر : سلمانى .

اۋیلنمک : تفریح ائتمک .

ایچینده کیلر

صفحه	عنوان
۳	۱ یلک سوء ز
۷	۱.۰ راست تصنیفی
۸	۲.۰ راست تصنیفی
۹	۳.۰ راست تصنیفی
۱۱	۴.۰ راست تصنیفی
۱۲	۵.۰ راست تصنیفی
۱۴	۶.۰ راست تصنیفی
۱۶	۷.۰ ویلایتی تصنیفی
۱۸	۸.۰ ورق تصنیفی
۲۰	۹.۰ شور تصنیفی
۲۲	۱۰.۰ شور تصنیفی
۲۳	۱۱.۰ شور تصنیفی
۲۵	۱۲.۰ شور تصنیفی
۲۸	۱۳.۰ شور تصنیفی
۳۱	۱۴.۰
۳۲	۱۵.۰ شور تصنیفی
۳۳	۱۶.۰ شور تصنیفی
۳۵	۱۷.۰ شور تصنیفی
۳۷	۱۸.۰ شور تصنیفی
۳۹	۱۹.۰ شور - شهنا ز تصنیفی
۴۱	۲۰.۰ حیجا ز تصنیفی
۴۲	۲۱.۰ سا رنج تصنیفی ۱
۴۴	۲۲.۰ سه گاه تصنیفی

ایچینده کیلر

صفحه	عنوان
۴۶	۲۳. سه گا ه تصنیفی
۴۸	۲۴. سه گا ه تصنیفی
۵۰	۲۵. سه گا ه تصنیفی
۵۲	۲۶. سه گا ه تصنیفی
۵۴	۲۷. سه گا ه تصنیفی
۵۶	۲۸. سه گا ه تصنیفی
۵۷	۲۹. سه گا ه تصنیفی
۵۹	۳۰. سه گا ه تصنیفی
۶۱	۳۱. سه گا ه تصنیفی
۶۳	۳۲. سه گا ه تصنیفی
۶۶	۳۳. شیکسته - فا رس تصنیفی
۶۷	۳۴. شیکسته - فا رس تصنیفی
۶۷	۳۵. شیکسته - فا رس تصنیفی
۶۹	۳۶. موبر ریه تصنیفی
۷۰	۳۷. زا بول تصنیفی
۷۳	۳۸. زا بول تصنیفی
۷۶	۳۹. زا بول تصنیفی
۷۸	۴۰. زا بول تصنیفی
۸۰	۴۱. چا رگا ه تصنیفی
۸۳	۴۲. چا رگا ه تصنیفی
۸۵	۴۳. چا رگا ه تصنیفی
۸۶	۴۴. چا رگا ه تصنیفی
۸۸	۴۵. چا رگا ه تصنیفی

ایچینده کیلر

صفحه	عنوان
۹۰	۴۶. چا رگا ه تصنیفی
۹۲	۴۷. چا رگا ه تصنیفی
۹۶	۴۸. چا رگا ه تصنیفی
۹۸	۴۹. چا رگا ه تصنیفی
۱۰۴	۵۰. چا رگا ه تصنیفی
۱۰۷	۵۱. چا رگا ه تصنیفی
۱۱۰	۵۲. بسته - نیگا رتصنیفی
۱۱۳	۵۳. بسته - نیگا رتصنیفی
۱۱۶	۵۴. بسته - نیگا رتصنیفی
۱۱۷	۵۵. بسته - نیگا رتصنیفی
۱۲۰	۵۶. حا ما رتصنیفی
۱۲۳	۵۷. موخا لیف تصنیفی
۱۲۴	۵۸. شوستر تصنیفی
۱۲۷	۵۹. شوستر تصنیفی
۱۳۰	۶۰. شوستر تصنیفی
۱۳۲	۶۱. با یا تی - شیرا زتصنیفی
۱۳۴	۶۲. با یا تی - شیرا زتصنیفی
۱۳۵	۶۳. با یا تی - شیرا زتصنیفی
۱۳۸	۶۴. با یا تی - شیرا زتصنیفی
۱۴۱	۶۵. با یا تی - ایصفا ها ن تصنیفی
۱۴۲	۶۶. هوما یون تصنیفی
۱۴۴	۶۷. هوما یون تصنیفی
۱۴۷	۶۸. دیلککش تصنیفی

ایچینده کیلر

صفحه	عنوان
۱۴۸	۶۹. دیلکئش تصنیفی
۱۵۰	۷۰. دیلکئش تصنیفی
۱۵۱	۷۱. دیلکئش تصنیفی
۱۵۳	۷۲. دیلکئش تصنیفی
۱۵۵	۷۳. دیلکئش تصنیفی
۱۵۷	۷۴. دیلکئش تصنیفی
۱۵۹	۷۵. ما هور تصنیفی
۱۶۰	۷۶. ما هور تصنیفی
۱۶۳	۷۷. ما هور تصنیفی
۱۶۵	۷۸. ما هور تصنیفی
۱۶۷	۷۹. ما هور تصنیفی
۱۷۰	۸۰. ما هور تصنیفی
۱۷۲	۸۱. ما هور تصنیفی
۱۷۵	۸۲. ما هور تصنیفی
۱۷۷	۸۳. با یا تی - قا جا ر تصنیفی
۱۷۹	۸۴. با یا تی - قا جا ر تصنیفی
۱۸۱	۸۵. با یا تی - قا جا ر تصنیفی
۱۸۳	۸۶. با یا تی - قا جا ر تصنیفی
۱۸۵	۸۷. قا طا ر تصنیفی
۱۸۶	۸۸. قا طا ر تصنیفی
۱۹۰	۸۹. قا طا ر تصنیفی
۱۹۳	۹۰. دوگا ه تصنیفی
۱۹۶	۹۱. با یا تی - کورد تصنیفی

ایچینده کیلر

صفحه	عنوان
۱۹۷	۹۲. بایا تی - کورد تصنیفی
۱۹۸	۹۳. ره‌ها ب تصنیفی
۲۰۲	۹۴. ره‌ها ب تصنیفی
۲۰۴	۹۵. ره‌ها ب تصنیفی
۲۰۶	۹۶. ره‌ها ب تصنیفی
۲۰۸	۹۷. کورد - شاهنا ز تصنیفی
۲۱۰	۹۸. مانا تصنیفی
۲۱۱	۹۹. دشتی تصنیفی
۲۱۴	۱۰۰. دشتی تصنیفی

آثار مهران

تبریز - سه راه فردوسی روبروی سینما قدس داخل سالن تنفس، ۵۶۳۶۳

صندوق پستی ۵۱۷۴۵-۱۸۵